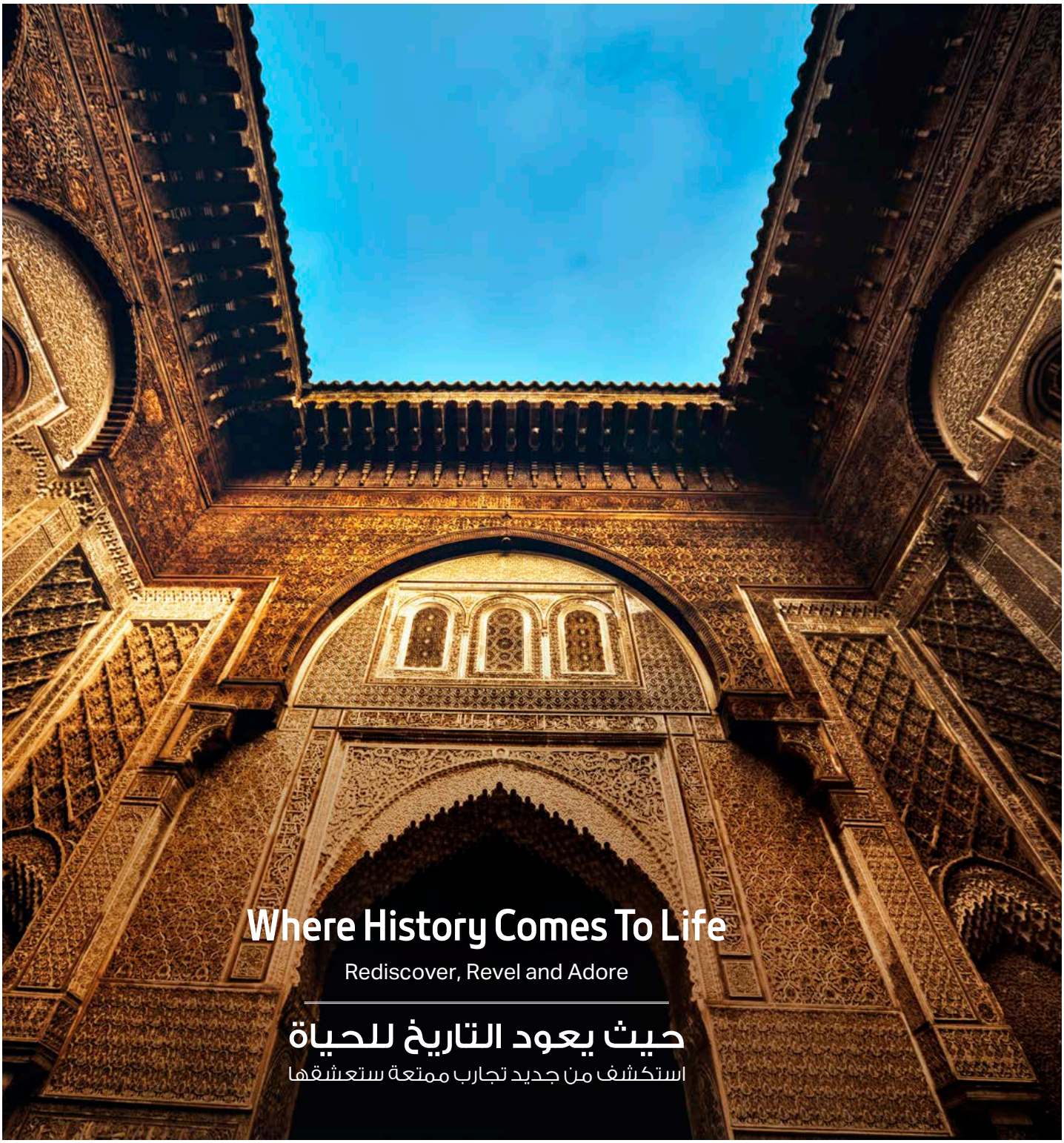
NAWRAS النورس

THE INFLIGHT MAGAZINE OF AIR ARABIA // APR-JUN 2022

AirArabia
العربية للطيران



Where History Comes To Life

Rediscover, Revel and Adore

حيث يعود التاريخ للحياة

استكشف من جديد تجارب ممتعة ستعشقها

New destination

Fly direct from Sohag to Gassim

AirArabia



Route	Flight No.	Departure	Arrival	Days
Sohag - Gassim	**E5 1717**	**02:40**	**05:30**	**Thu**
Gassim - Sohag	**E5 1718**	**06:30**	**07:50**	**Thu**

Including up to 40 kg baggage & meal subject to flight availability. For travel guidelines and PCR details, please visit https://www.airarabia.com/en/travel-guidelines. Terms & conditions apply.

Book at www.airarabia.com | Call Center 16278 | Alexandria: Sidi gaber 01127113443, 035222906, | Mansoura: Al Mashaya al Soufleya 01124172222, 0502200828 | Visit our sales shops or travel agents

Air Rewards Sign up with AirRewards & get upto 10% cashback as points

FROM THE TEAM

Dear Readers,

Soaring high towards infinity, where the past makes way for the future. Gazing through the gorgeous monuments and concretising the ensuing dreams, while enjoying the stillness of the moment. Let the pillars be grounded and aspirations be loose. Let the dreams take a flight of imagination and shape a cloud of its own. Be generous on your adventures and give yourself a boundless space to just fly high.

This month we take you on a journey to the majestic city of Bishkek (Page 14) , the city which holds the flavours of the erstwhile Soviet Union with a garnish of its natural beauty and an added touch of its vibrant culture. Next we traverse through the city which connects the East with the West, Istanbul (Page 20). Walk through the nooks and crannies of the historic city which became a pride for modern day Turkey. We then head to the Jordanian capital city Ammam (Page 26). A favoured getaway spot, which is filled with awe-inspiring modern and ancient attractions. In our journey, we take a breather at the magnificent city of Yerevan (Page 32), the rustic beauty of the Armenian capital is soaked in history. Take a stroll down its famous streets glancing around its beautiful parks exploring the mystique of the city. The next stop in our voyage will be the Indian capital, New Delhi (Page 40). The city is perfect case of history meeting modernity. Explore the city best with a taste of its fabled street food while making your way to visit the hidden gems of the city. For our penultimate stop, we take a stop at Salalah (Page 48). The fragrance of its finest frankincense and the majestic archaeological marvels are truly a delight. We conclude our journey at Fez (Page 54). Dubbed as the pearl of Morocco, the city paints a scenic picture with its vibrant markets and grandiose museums.

Happy reading,

Editorial Team
Nawras

STAY CONNECTED

@airarabiagroup

@airarabiagroup

facebook.com/airarabiagroup

IN THIS ISSUE

6 SNAPSHOT
Snippets, tips about travel, people and history

6 لقطات
مقتطفات ونصائح حول السفر والأشخاص والتاريخ

8 ROOM SERVICE
This April, escape into the pages of history as you enjoy your stay at these heritage properties

8 خدمة الغرف
في شهر أبريل، يمكنك السفر عبر التاريخ والاستمتاع بإقامتك في هذه المواقع التراثية

14 A CULTURE PRESERVED
Bishkek in Kyrgyztan has managed to retain almost all of of its traditions and abundant natural beauty

14 مدينة أبقت على تراثها
تمكنت بيشكيك عاصمة جمهورية قيرغيزستان من الحفاظ على معظم تقاليدها التراثية وجمالها الطبيعي الوفير

20 THE CROSSROADS OF ISTANBUL
They say it's where East meets West. But in reality, it is so much more than that. The dichotomies that exist in Istanbul, the largest city of Turkey, are unparalleled

20 مفارق الطرق في أسطنبول
يقال إنها نقطة التقاء الشرق مع الغرب لكنها في الحقيقة أكثر من ذلك بكثير، فالمفارقات الموجودة في أكبر مدينة بتركيا لا يضاهيها شيء



في هذا العدد

26 AWESTRUCK BY AMMAN
Jordan's capital is an ideal getaway — teeming with stunning ancient and modern attractions, while giving easy access to popular places such as the Dead Sea and Wadi Rum

26 مدينة عَمَّان الساحرة
تعتبر عاصمة الأردن ملاذًا مثاليًا – تعج بالمناظر القديمة المذهلة ومناطق الجذب الحديثة ، مع إتاحة الوصول السهل إلى الأماكن الشهيرة مثل البحر الميت ووادي رم

32 48 HOURS IN YEREVAN
Lying on the edge of Eastern Europe, this city — with almost 3,500 years of recorded past — is so much more than just a historical marvel

32 48 ساعة في يريفان
تقع هذه المدينة التاريخية الرائعة على أطراف أوروبا الشرقية، يمتد تاريخها ل 3,500 سنة. وهي أكثر بكثير من مجرد مدينة تاريخية وأثرية عظيمة

40 48 HOURS IN NEW DELHI
The layout and convenience, the Greenery and the history, essentially define the capital of India!

40 48 ساعة في نيودلهي
التخطيط والراحة، والمساحات الخضراء والتاريخ: كلها صفات لعاصمة الهند!

48 A SCENT OF SALALAH
From the finest frankincense and archaeological marvels to cascading waterfalls and culinary delights, this Omani city is replete with much to see, do and sniff

48 صلالة مدينة التراث والجمال
بداية من أرقى أنواع البخور والعجائب الأثرية إلى الشلالات ومأكولات الطهي الشهية ، تزخر هذه المدينة العمانية بالكثير من الأشياء التي يمكن رؤيتها وتجربتها.

54 THE PEARL OF MOROCCO
Fez paints a pretty picture with its colourful tiled palaces, vibrant markets and grandiose museums

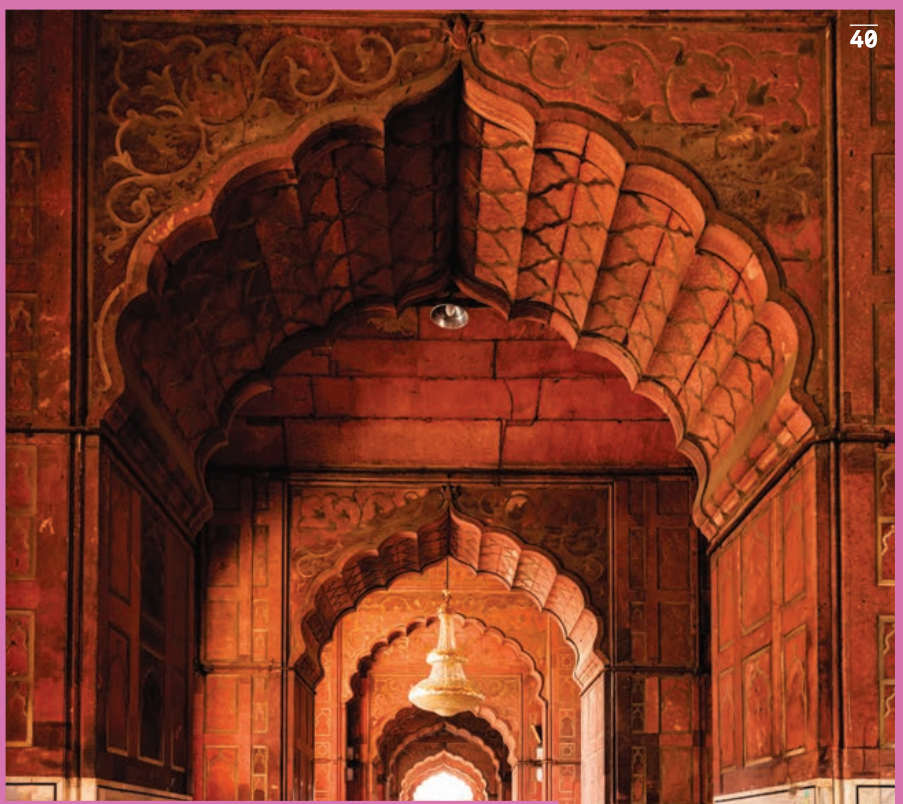
54 لؤلؤة المغرب
تتزين مدينة فاس بقصورها العريقة وأسواقها النابضة بالحياة ومتاحفها الفريدة

62 NEWS
A look at what has been happening at Air Arabia

62 أخبار
نظرة على ما حدث ويحدث في العربية للطيران

66 MAP
Air Arabia's destinations

66 خريطة
وجهات العربية للطيران








AirArabia
Extra Legroom
Most generous
seat pitch for
maximum comfort

THE SHORT LIST

SNIPPETS, TIPS & FACTS ABOUT TRAVEL, PEOPLE, HISTORY AND EVENTS

// SNAPSHOT
// ROOM SERVICE
// INTERVIEW

القائمة المختصرة

اكتشفوا الأماكن الممتعة التي تأخذكم إليها العربية للطيران

\\ لقطات
\\ خدمة
\\ مقابلة



EASTER (APRIL 17), WORLDWIDE

The festival is celebrated across the world and commemorates the end of winter.

عيد الفصح (17 أبريل)، في جميع أنحاء العالم

يأتي هذا العيد الذي يَحتفل به في جميع أنحاء العالم بمناسبة انتهاء فصل الشتاء.

DID YOU KNOW?

Beautifully decorated eggs are exchanged to signify new life and to celebrate the arrival of spring.

هل تعلم؟

يتبادل الناس البيض الملون والذي يشير إلى الحياة الجديدة، و قدوم الربيع.

2 WAYS to explore the best zoo

1

AL AIN ZOO, ABU DHABI

It is the largest zoo of its type in the Middle East and is home to over 4,000 animals across 200 species.

2

NATIONAL ZOOLOGICAL PARK, NEW DELHI, INDIA

At this Zoological Park, birds and animals live in an environment that in many ways resemble their natural habitat.

أفضل حدائق الحيوانات

١

حديقة الحيوانات العين، أبو ظبي

هي أكبر حديقة حيوانات من نوعها في الشرق الأوسط وتضم أكثر من 4000 حيوان ينقسم إلى 200 نوع.

٢

حديقة الحيوانات الوطنية نيودلهي، الهند

في حديقة الحيوانات ، تعيش الطيور والحيوانات في بيئة تشبه بيئتها الطبيعية بطرق عديدة.



Focus on

Ben Schwartz

NEW RELEASE – An actor, comedian and director, Schwartz shot to fame with the TV show Parks and Recreation. He will feature next as the voice of Sonic in the movie *Sonic the Hedgehog*.

TRIVIA – He was a freelance writer for the *Late Show with David Letterman*'s monologue.

تحت العدسة

بين شوارتز

أخر الأعمال – اشتهر الممثل الكوميدي والمخرج بين شوارتز بدوره في المسلسل الكوميدي التلفزيوني "الحدائق والمنتزهات". وسيؤدي صوت سونيك في فيلم "سونيك القنفذ".

منوعات – كان كاتباً مستقلاً في برنامج "ليت شو" مع كاتب المونولوج ديفيد ليترمان.

ONE MINUTE GUIDE TO

FÊTE DU CITRON, FRANCE

Every February, Menton, a picturesque coastal town on the French Riviera, hosts the Fête du Citron (Lemon Festival). The delightful event includes a series of exhibitions and parades featuring fabulous citrus fruit creations. The 2020 Lemon Festival will be held from February 16 to March 3.

دليل في دقيقة

مهرجان الليمون، فرنسا

في فبراير من كل عام تستضيف مدينة منتون وهي مدينة ساحلية خلابة على الريفيرا الفرنسية، مهرجان الليمون. يقام في هذا الحدث الرائع مجموعة من المعارض والمسيرات التي تتميز بإبداعات الفواكه الحمضية الرائعة. سيقام مهرجان الليمون 2020 في الفترة ما بين 16 فبراير إلى 3 مارس.

You can comment on your experience or discover Air Arabia's latest news and offers by following @airarabiagroup
بإمكانكم إرسال تعليق على تجربة سفركم معنا أو متابعة أخر الأخبار و أحدث العروض من العربية للطيران @airarabiagroup

DAY IN HISTORY

February 15, 1564

GALILEO GALILEI WAS BORN

Astronomer, physicist and mathematician Galileo Galilei was born in Pisa, Italy. He was the first to use a telescope and advanced the theory that the sun, not the earth, was the centre of the solar system. His formulation of inertia and parabolic trajectories marked the beginning of a fundamental change in the study of motion.

يوم في التاريخ

15 فبراير 1564

ميلاد غاليليو غاليلي

ولد عالم الفلك والفيزياء والرياضيات غاليليو غاليلي في مدينة بيزا الإيطالية. وكان أول من استخدم التلسكوب وطوّر النظرية التي تقول أن الشمس، وليست الأرض، هي مركز النظام الشمسي. وتعتبر نظريته حول السقوط الحر بداية تغيير أساسي في دراسة الحركة.



12 hours

City Stopover: Almaty, Kazakhstan

SEE
Kazakhstan Museum of Arts
View the best art collection of the country here along with noted works from Russia and Western Europe.

RELAX
Kök-Töbe
Take a cable car ride or a bus to Kök-Töbe, a 1,100-m-high hill on the city's southeast edge. It offers great views of the Almaty.

TRY
Coffee
Almaty boasts a thriving artisan coffee scene. Try the beverage out in one of the many cafes dotting the city.

SHOP
Green Market
A paradise for food shoppers, this two-level market offers spices and herbs, meat, Korean salads and more.

12 ساعة

وقفة في مدينة: ألماتي، كازاخستان

شاهد
متحف كازاخستان للفنون
شاهد أفضل مجموعة فنية في البلاد إلى جانب الأعمال الفنية المشهورة من روسيا وأوروبا الغربية.

استجم
جبل كوك توبي
يمكنك ركوب التلفريك أو الحافلة إلى كوك توبي، وهو تل يبلغ ارتفاعه ١١٠٠ متر على الحافة الجنوبية الشرقية للمدينة، ويتميز بإطلالته على المناظر الرائعة لألماتي.

جرّب
القهوة
تتميز ألماتي بصناعة القهوة لذلك يجب أن تُجرب احتساء المشروبات في أحد المقاهي المنتشرة في المدينة.

تسوق
السوق الأخضر
يُعرض في هذا السوق المكون من طابقين التوابل والأعشاب واللحوم والسلطات الكورية وأكثر من ذلك.

القراءة
تطرح الكاتبة أدريان ميلر كتاب "In the land of Men: A Memoir" والذي يحكي عن رحلتها لتكون أول رئيسة تحرير لمجلة Esquire.

تطبيق السفر
تطبيق Bravolol
يعرض هذا التطبيق معظم العبارات والمفردات المستخدمة بشكل متكرر للمسافرين بأكثر من 15 لغة.

THE READ
Andrienne Miller's *In the Land of Men: A Memoir*, is a heartfelt account of her literary journey to becoming the first woman editor of Esquire magazine.

TRAVEL APP
Bravolol
This easy-to-use application features frequently-used phrases and vocabularies for travellers in over 15 foreign languages.

فنادق التراث

في شهر أبريل، يمكنك السفر عبر التاريخ والاستمتاع بإقامتك في هذه المواقع التراثية



HERITAGE HOTELS

This April, escape into the pages of history as you enjoy your stay at these heritage properties



فندق ألبرجو
بيروت، لبنان

يقع الفندق في حي هادئ في شرق بيروت، ويميز بالفخامة والعراقة وهو الفندق الوحيد في البلاد الذي يقع تحت ملكية فنادق ريلايس & شاتو. يتمتع هذا الفندق بطابع الأصالة، ويُقدم خدمة مميزة تضمن للزوار إقامة ساحرة. ويضم الفندق 33 جناح وحوض سباحة على السطح.

www.albergobeirut.com

HOTEL ALBERGO
BEIRUT, LEBANON

Tucked away in a quiet neighbourhood in east Beirut, the hotel is a sanctuary of luxury and the only Relais & Châteaux property in the country. Old world charm with old fashioned service assure an entrancing stay. The hotel is equipped with 33 suites and a rooftop swimming pool to indulge all your senses.

T: +961 (0) 1 33 97 97



دار الزعفران
فاس، المغرب

يتميز هذا المبنى الذي يُعد تحفة هندسية معمارية في المغرب ويمتد عمره لأكثر من 600 عام. وكانت عملية ترميم القصر مؤخرًا وكان مشروع ترميمه ضخمًا بمساعدة 25 حرفيًا على مدار عامين لإعادته إلى جماله الأصلي. وهو الآن أحد أفضل الأمثلة على المباني التقليدية في التراث العالمي لليونسكو المُدرج في فاس.

www.darseffarine.com

DAR SEFFARINE
FEZ, MOROCCO

More than 600 years old, the building is a masterpiece of Moorish architecture. The recent restoration of the palace was a mammoth project, taking 25 craftsmen over 2 years to bring it back to original magnificence. It is now one of the best examples of a traditional building in world heritage listed in Fez.

T: +212 (0)524 485611



تاج ليك بالاس
أودايبور، الهند

يقع فندق تاج نيواس المهيب والرائع في أودايبور. وتم تجديد هذا القصر ليعود إلى مجده السابق، وأصبح مشهورًا عالميًا عندما تم تصوير فيلم جيمس بوند "الأخطبوطي". ويحتوي هذا الفندق التراثي على 65 غرفة فاخرة و 18 جناح كبير، ويقع على جزيرة في وسط بحيرة توفر لكل غرفة مناظر خلابة.

www.tajhotels.com

TAJ LAKE PALACE
UDAIPUR, INDIA

Jag Niwas is today the majestic and magnificent Hotel in Udaipur. Restored to its pristine glory, this palace became world renowned when the James Bond film 'Octopussy' was filmed at it. This heritage hotel has 65 luxurious rooms and 18 grand suites and is located on an island in the midst of a lake that affords every room with breathtaking views.

T: +91 0294-2428800

MAN OF THE HOUR

American actor Jason Mamoa has taken the world by surprise with his skills and has several mainstream roles in his kitty

TEXT BY AARTI KAPUR SINGH

Jason's journey started with a role in Baywatch Hawaii as a 19-year-old with some modelling experience, before he landed a larger part in a bigger show as Ronan in the last four seasons of Stargate: Atlantis. It was the perfect set-up to score a blockbuster movie and become Hollywood's next big thing but it didn't quite happen the way he envisaged it. This was until Khal Drogo happened to him, and us. Even Momoa admits that Game of Thrones changed his life. The 6'4" actor is now Aquaman, and will also be Baba Voss in Apple's upcoming future-based drama series See.

How do you manage and maintain your body in perfect shape?

I live well, I live a lot. And I live happy! I am not that much of an indoor exercise person. Why would you want to let a machine run you when you got the whole world to run! It's never too late to start working out like it's supposed to be done - outdoors! Climbing is my second favourite way to exercise.

But from what we've heard, looking good is a lot of hard work? You make it sound like a party!

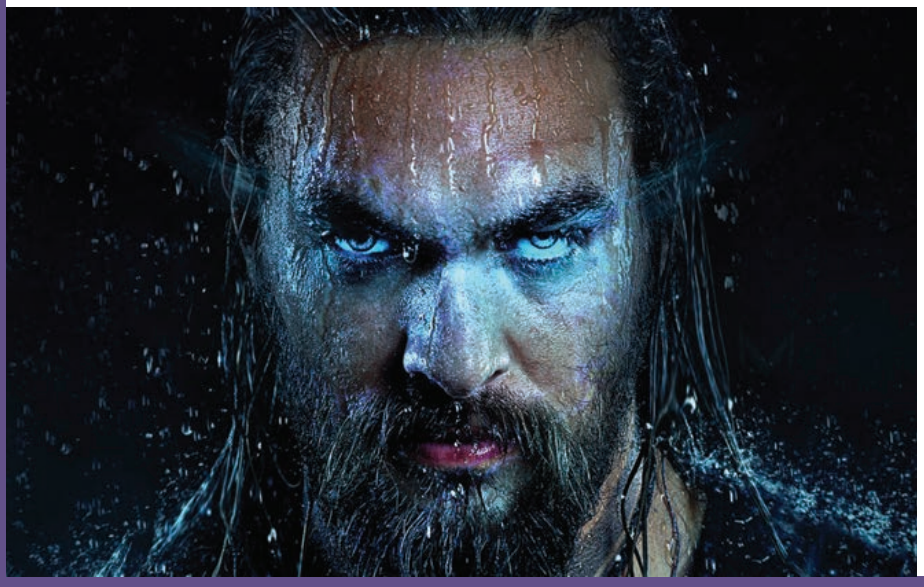
It makes me feel better and focused. And because I like my brew, I go for lean protien and green veggies when I'm leaning out because I like to save some calories for an unexpected extra party. I prefer eating ocean fish. Especially when I can catch it myself. Especially pure and fresh Aku! I work out really hard. I push myself.

And your kind of cardio is not necessarily restricted to the gym?

Of course it is not! I get up at 5am and I train hard. I've got two young children, so I have to get up early. But I like it. Morning is when I do all my best work. Whenever I wake up, I'm up, I don't lie there like an idiot. I get up, run up a hill, get some exercise and have some time with my thoughts. It is weird, but the guy who is the king of Atlantis finds swimming boring! (laughs) To me, it's like going on a treadmill." I prefer to get my exercise from outdoor pursuits and sports, rather than a repetitive regime in the gym. In fact, I'd never lifted weights before 2010 when I trained to play the title role in Conan the Barbarian. It's very hard sometimes to just work out. It's monotonous and you can get stuck in a rut.

You have a lot of fans that are women. How much effort does dressing up take?

I am absolutely at ease in a Black Sabbath t-shirt with easy jeans or work pants. I am also at ease in what people call 'red carpet dressing'. But whatever I wear, I make sure it is exactly as I wish. Yes, it should fit properly. If it ain't broke don't fix it. If you know something looks good on you, don't save it for special occasions. Buy more of the same thing in different colours and materials and wear it every day. Each individual has a style which suits him or her best. The best way to compliment your look is to dress according to what suits you the best. Find out what works and keep doing it. Individual style means not letting anyone question your taste. You will be stylish if you are you. My tattoos are my only accessories.





رجل الساعة

فاجأ الممثل الأمريكي جيسون موموا العالم بمهاراته وقدرته على أداء العديد من الأدوار الرئيسية الصعبة

كتبته: آرتي كابور سينغ

بـدأت رحلة جايسون بـدوره في فيلم بايوتش هواي عندما كان عمره 19 عامًا، إلى جانب تجربته في مجال عرض الأزيـاء، ثم بعدما شارك أيضًا في المواسم الأربعة الأخيرة لسلسلة رونان ستارجيت وأطلنتس. وكـان مـن المتوقع أن تـكـون تلك انطلاقته القوية ليُصبح أحد أشهر نجوم هوليوود ولكن ذلك لم يحدث حينها. ثم من خلال تمثيل العديد من الأدوار المميزة التي فاجأ بها الجميع في أشهر الأفلام مثل دور كال دروجو في سلسلة صـراع الـعـروش تغيرت حياته. وقـد صـرّح موموا الذي يبلغ طوله ٤.٦ أنش بأن مشاركته في صراع العروش غيرت حياته تمامًا. يُعرض الآن لجايسون فيلم أكوامان، ويُحضر أيضًا لـدور بابا فوس في المسلسل الدرامي المرتقب القادم سي.

كيف تُحافظ على لياقة جسمك؟

أتبع أسلوب حياة صحي، وأعيش سعيدًا بدون توتر. كما أنني أحـب الانـطـلاق، ولا أهـوى المكوث في الأماكن المغلقة. أحـب المشي في الأماكن الفسيحة ولا أحبذ ركوب السيارة دائمًا. أؤمن دائمًا بأن الأوان لم يفت أبدًا لممارسة الرياضة في الهواء الطلق! والتسلق هو ثاني أفضل طريقة لممارسة الرياضة.

سمعنا أن المظهر الجيد هو نِتاج العمل الشاق؟ لكنك تمارس العمل بروح مَرحة.

يُساعدني ذلك على التحسن والتركيز. أحب تناول الجعة كثيرا ولكي أحافظ على الـتـوازن الصحي أتناول الخضراوات الخضراء والبروتينات لأنني أحب الاحتفاظ ببعض السعرات الحرارية لحفلة إضافية غير متوقعة. أفضل تناول اسماك المحيط خاصة عندما أقوم باصطيادها بنفسي. وأفضل سمكة التونة للغاية على الرغم من الجهد الشاق الذي أبذله في اصطيادها.

هل التمارين الرياضية التي تمارسها لا تحتاج بالضرورة إلـى التدريب في صالة الألعاب الرياضية؟

الأمـر ليس كـذلـك! فأنا أستيقظ فـي الخامسة صباحاً لأتدرب جد. لدي طفلان صغيران، لذلك عليّ أن أستيقظ مبكرًا. ولكنني أحب أن أقوم بأعمالي كلها في الصباح، فأنا لا أحـب الخمول، وعندما أستيقظ أركض فوق التلة، وأمارس بعض التمارين، وأجلس بعض الوقت لأرتب أفكاري. ومن المُضحك بالنسبة لي أن ملك أتلانتس يشعر بأن السباحة مملة، لأنني أرى أنها مثل الذهاب إلى حلقة مفرغة، لكنني أفضل القيام بالتمرين في الهواء الطلق، بدلاً من الانخراط في نظام متكرر في صالة الألعاب الرياضية. في الواقع، لم أرفع أبـدًا أوزان قبل عام 2010 عندما تدربت على لعب دور بطولة فيلم كونان البربري. من الصعب جدًا في بعض الأحيان القيام بهذه التدريبات الرياضية، لأنها رتيبة ويمكن أن تتعثر أثناء ممارستها.

لديك الكثير من المعجبات، لذلك كم من الوقت والجهد الذي تبذله في ارتداء ملابسك؟

أكون في غاية الارتياح عندما أرتدي تي شيرت أسود مع بنطال جينز، كما أنني أحب الملابس الأنيقة التي أرتديها على السجادة الحمراء. ولكن مهما ارتديت، أحب أن أرتدي الملابس التي تُعجبني والتي يجب أن تكون مناسبة لي تمامًا. وإذا كان لديك بعض الملابس التي تُلائمك للغاية، فلا داعي أن تدخرها لترتديها في المناسبات الخاصة. الأفضل لك شراء المزيد من هذه الملابس بألوان وخامات مختلفة لترتديها كل يوم. يمتلك كلاً منا أسلوبًا يناسبه، وأفضل طريقة تُزيّن مظهرك هو أن ترتدي ما يناسبك، لذلك عليك أن تُحافظ على أسلوبك ولا تُغيره لأي سبب، ولا تسمح لأي شخص بانتقاد ذوقك. وستكون أنيق بأسلوبك الخاص. لا أرتدي الكثير من الإكسسوارات، وأعتمد على الوشم ليكون اكسسواري الوحيد.






Air Rewards
انضم إلى برنامج الولاء
الأكثر سخاءً في المنطقة
واسترجع لغاية
10% من مشترياتك
على شكل نقاط !
امسح الرمز للانضمام
تفضل بزيارتنا على www.airarabia.com
العربية للطيران

DESTINATIONS

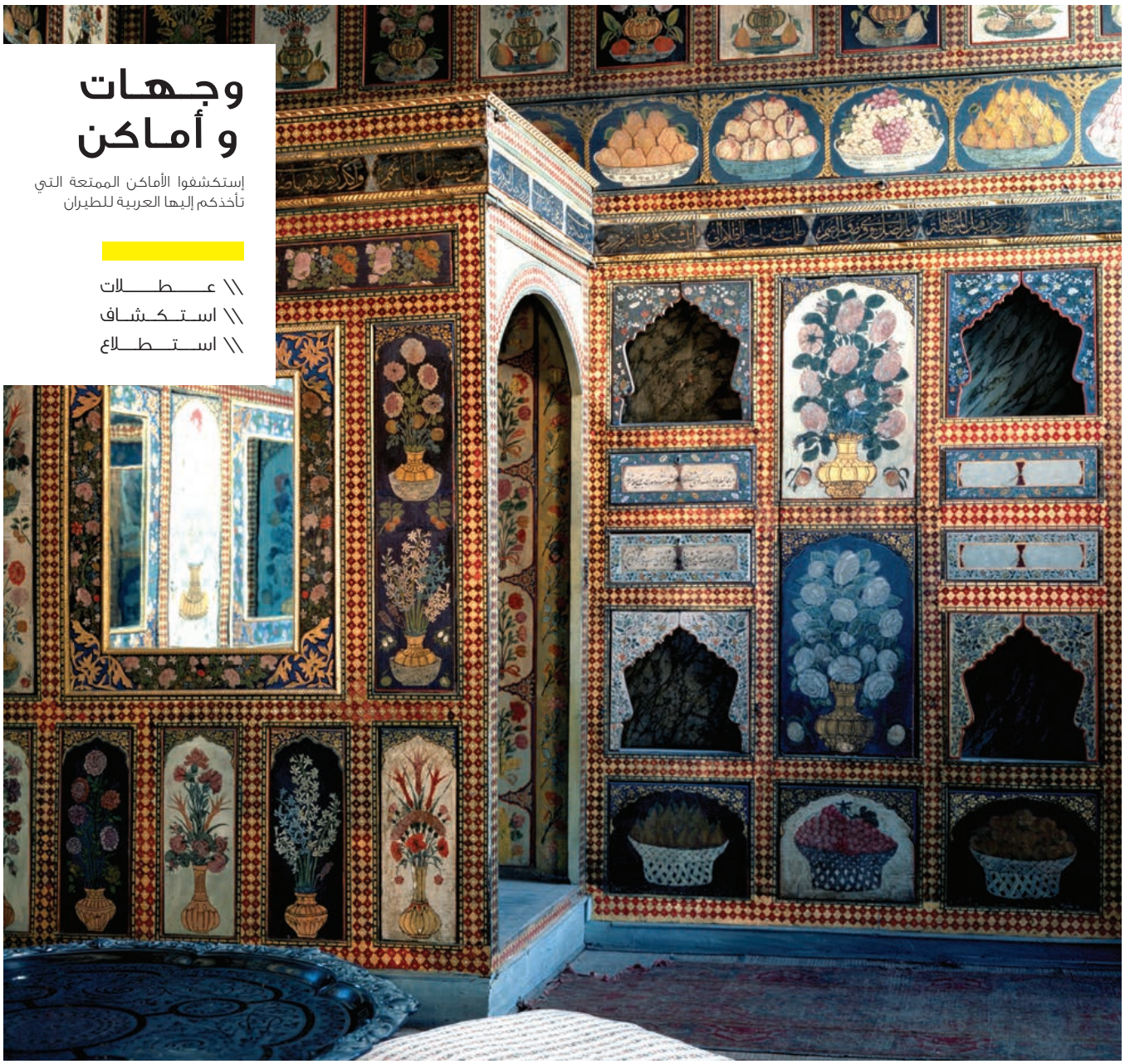
DISCOVER ALL THE EXCITING PLACES THAT AIR ARABIA CAN TAKE YOU TO

// ESCAPE
// EXPLORE
// DISCOVER

وجهات و أماكن

إستكشفوا الأماكن الممتعة التي تأخذكم إليها العربية للطيران

\\ عطلات
\\ استكشاف
\\ استطلاع



TOPKAPI PALACE, ISTANBUL, TURKEY

Built in the 14th century, the Topkapi Palace originally served as the main residence and administrative headquarters of the Ottoman sultans.

قصر توبكابي ، اسطنبول ، تركيا

بُني قصر توبكابي في القرن 14 ، وكان في الأصل المقر الرئيسي والمقر الإداري للسلاطين العثمانيين.

DID YOU KNOW?

The Palace was converted into a museum in the 20th century with the Ottoman Imperial Harem and treasury open to the general public.

هل تعلم؟

تم تحويل القصر إلى متحف في القرن العشرين مع حريم الإمبراطورية العثمانية كانت مفتوحة للجمهور العام.



A culture PRESERVED

Bishkek in Kyrgyztan has managed to retain almost all of of its traditions and abundant natural beauty

TEXT BY KIKKU SAITO



مدينة أبقت على تراثها

تمكنت بيشكيك عاصمة جمهورية قيرغيزستان من الحفاظ على معظم تقاليدها التراثية وجمالها الطبيعي الوفير

كتبه: كيكو سايتو





My trip to Kyrgyzstan was an impromptu one. No planning, no research, no to-see list. So desperately I was in need of an adventure, that I had just packed the few things that I could find within reach and left. Landing in Almaty, said to be the country's largest metropolis, I heaved a sigh of relief. But my destination was another 40-minute plane ride away in Bishkek, the capital. Filled with greenery and what a travel brochure described as 'post-Soviet anachronisms', Bishkek is a delightful city to be in. Not only does it offer a mouth watering cuisine and a vibrant cultural scene but also boasts stunning vistas of the surrounding Tien Shan mountain range. And I was told by my hostess that the best time to start exploring the city is early morning. Bright and early the following day, I had my first taste of a traditional local breakfast – a spread of thin pancakes, porridge, omelettes accompanied by marmalade and honey.

كانت رحلتي إلى قيرغيزستان بدون أي ترتيب مسبق. فعندما وصلت إلى بيشكيك لم يكن معي أي خطط مسبقة، ولم أبحث عن معالمها على الإنترنت، ولم أحضر قائمة بالأماكن التي سأزورها. فقد كنت في حاجة ماسة إلى بحاجة ماسة إلى مغامرة، حتى أنني أخذت بعض الأشياء القليلة المتوفرة أمامي حينها وغادرت، ثم غادرت إلى وجهتي. وتنفست الصعداء عندما وصلت إلى ألماتي، أكبر مدينة في البلاد. لكن وجهتي كانت إلى مكانٍ آخر وهو العاصمة بيشكيك، التي تبعد مسافة 40 دقيقة بالطائرة عن مطار ألماتي. تمتلئ مدينة بيشكيك بالمساحات الخضراء بالمساحات الخضراء الساحرة، وقد وقد وصفها كتيب السفر الذي اقتنيته بأنها "تحمل الطابع التاريخي للاتحاد السوفيتي وجدتها مدينة مسلية فبالإضافة مطبخها الغني بالمأكولات الشهية وطابعها الثقافي النابض بالحياة تحتوي أيضا على مناظر خلابة لجبال تيان شان المحيطة. فهي لا تقدم المأكولات الشهية والمشهد الثقافي النابض بالحياة وحسب، ولكنها تتميز أيضًا بمناظر خلابة لجبال تيان شان المحيطة. وأخبرتني المضيفة أن أفضل وقت لبدء استكشاف المدينة يكون في الصباح الباكر. وفي وقت مبكر من اليوم التالي، بدأت بتذوق أول وجبة فطور محلية تقليدية – وكانت عبارة عن الفطائر الرقيقة والعصيدة والعجة المصحوبة بمربى البرتقال والعسل.

Opening page: Beautiful scenery around Bishkek; **This page top:** Fountains at the Alley of Youth in Bishkek; **This page bottom:** Fountains at the Alley of Youth in Bishkek; **Opposite page bottom:** Kalpaks, high-crowned caps made of felt and colourful shawls in shop at Bishkek

كانت مفاجأة سارة عندما قدم لي النادل طبق فريتاتا (عجة الخضراوات). امتلأت بالطاقة ووانطلقت لاستكشاف مدينة بيشكيك، وكانت محطتي الأولى هي ميدان النصر. تم بناء هذا النصب التذكاري الذي يشبه ثلاث دعامات لخيمة منحنية على لهب أبدي في عام 1984 للإحتفال بالذكرى الأربعين لانتصار الاتحاد السوفييتي في نهاية الحرب العالمية الثانية. وتعد زيارة متحف المدينة أنسب طريقة للتعمق في لمدينة ومعرفة تاريخها وفهم ثقافتها وتراثها والأحداث التاريخية التي وقعت بها. ويوجد في بشكيك العديد من المتاحف التي يمكن زيارتها. ولأنني أميل إلى الجوانب التراثية فضلت زيارة متحف الدولة للفنون الجميلة. تم تسمية هذا المتحف باسم جابار أيتيف، وقد أطلق عليه اسم المتحف الوطني للفنون الجميلة في قيرغيزستان عندما تم افتتاحه في 1 يناير 1935. تتميز المعروضات الموجودة في هذا المتحف بالتطريز القيرغيزي المعقد، والسجاد المزخرف المصنوع من اللباد، إلى جانب اللوحات التي تحظى بمكانة مميزة والتي رسمها أشهر الفنانين التشكيليين مثل جي أيتيف وإس شويكوف وتي ساديكوف وتي هارزين. كما يتم عرض اللوحات الروسية التي يعود تاريخها إلى القرنين الثامن عشر والعشرين بطريقة توضح تاريخ الفنون الجميلة في روسيا في مراحلها الزمنية وتوجهاتها الأسلوبية.

I was pleasantly surprised when my hostess offered me frittatas as well! Energised I set off to explore the city, and my first stop was the Victory Square. The monument which resembles three yurt struts curving over an eternal flame was built in 1984 to mark the 40th year of the end of WW II. One of the best ways to get under the skin of the city, learn about its history, understand its culture and tradition and the events that shaped them is to visit the museum. Bishkek will leave you spoilt for choice. Culturally inclined, I head to the State Museum of Fine Arts. Named after Gapar Aytiev, this museum was called the Kyrgyz National Museum of Fine Arts when it was opened on January 1, 1935. The exhibits here boast intricate Kyrgyz embroidery, decorative rugs made of felt and, needless to say, prized paintings by such noted artists as G Aitiev, S Chuikov, T Sadykov and T Herzen. In fact, Russian paintings dating between the 18th and 20th centuries are displayed in a way to illustrate the history of the fine arts of Russia in its chronological stages and stylistic directions.

The Ala-Too Square, is one of the city's most popular tourist spots and a favourite area for the locals to gather in the evening

أماكن الإقامة

جبال آسيا 1

منطقة طبيعية خلابة تتميز بحدائقها الجميلة، والمساحات المشتركة المشمسة، والمطبخ المفتوح / وأماكن للجلوس وتناول المشروبات الساخنة.

فندق كبسولة

تم الإعلان عن أول فندق مُزود بـ 20 غرفة نوم قابلة للقفل بشكل فردي، وهو أول فندق كبسولة في وسط آسيا، وقد تم تجيزه بجميع وسائل الراحة الأساسية.



الصفحة الافتتاحية: مشهد جميل حول بشكيك ؛ **أعلى الصفحة:** نوافير في زقاق الشباب في بيشكيك ؛ **أسفل الصفحة:** نوافير في زقاق الشباب في بيشكيك ؛ **أسفل الصفحة المقابلة:** كالباكس ، أغطية عالية التاج مصنوعة من شعر وشالات ملونة في متجر في بشكيك



WHERE TO STAY

Asia Mountains 1
This delightful getaway is striking for its beautiful gardens, Sun-drenched communal spaces and an open kitchen/sitting room with hot drinks.

Capsule Hotel
Advertised as the first capsule hotel in Central Asia, the 20 individually lockable sleeping spaces come equipped with all basic amenities.



AirArabia

AIR ARABIA OPERATES 5 DIRECT FLIGHTS A WEEK FROM SHARJAH TO BISHKEK

العربية للطيران

تسيير العربية للطيران 5 رحلات مباشرة أسبوعياً من الشارقة إلى بيشكك





Opposite page top: A stand for dried fruits in Osh Bazaar, Bishkek; **This page bottom:** Kyrgyz nomadic man builds yurt; **Opposite page bottom:** A pile of a traditional central asian round and flat bread, baked in a tandoori oven; **This page top:** The iconic Monument of Victory

أعلى الصفحة في الجهة المقابلة، رفوف تحتوى على فواكه مجففة في أوش بازار ، بيشكيك؛ **أسفل هذه الصفحة**، رجل بدوي قيرغيزستان يبني خيمة؛ **أسفل الصفحة المقابلة**، كومة من الخبز الأسيوي مستدير المستدير والخبز المسطح ، المخبوز في فرن التندوري؛ **أعلى الصفحة**، نصب النصر الأيقوني

يعد ميدان علاء تو، أحد أكثر المواقع السياحية الشعبية في المدينة ويعتبر المكان المفضل للسكان المحليين للقاء عند المساء

لقد تجولت في أنحاء المدينة وأدركت أنه بالإضافة إلى المساحات الخضراء المورقة والجبال المهيبة والمنتزهات والحدائق المتنوعة، تشتهر بشكيك أيضًا بتماثيلها. وتتنوع التماثيل الموجودة هناك بين تمثال راقصة الباليه الشهيرة بوبوسارا بيشينالیفا، وهي أول راقصة باليه في البلاد، إلى تمثال لينين وتمثال ماناس، بطل قيرغيزستان الوطني. ويقولون أن الحياة لا تعطي الإنسان دائمًا ما يصبو إليه؛ وقد يكون هذا في بعض الأحيان الأفضل. وينطبق الشيء نفسه على المغامرات، وأكثرها إثارة هي تلك المغامرات التي لا نخطط لها مُسبقًا. فلا تترك لك هذه المغامرات ذكريات حلوة تدوم مدى الحياة فحسب، بل تجعلك تدرك أن هناك عالمًا خارج حياتك الروتينية الخاصة في انتظارك لاستكشافه. وما عليك سوى أن تقوم بالمبادرة وتنطلق وفق رغبتك، مثلما فعلت تمامًا، وقد كنت سعيدًا للغاية عندما أخذت هذه الخطوة التي كانت من أفضل الجولات التي قمت بها.

A walk around the city and I realised that apart from the lush greenery and the imposing mountains, Bishkek is also known for its statues. From Bubusara Beyshenalieva, hailed as the country's first great ballerina, to Lenin and to Manas, Kyrgyzstan's national hero – the city is dotted with them. They say that life doesn't always turn out the way we plan it; sometimes it's better. The same holds true for adventures – the most exhilarating are the ones we never plan. They leave you with not only sweet memories to last a lifetime but make you realise that there is a world beyond your workstation waiting to be explored. You just have to take a step. I am glad I took mine.

The Crossroads of ISTANBUL

They say it's where East meets West. But in reality, it is so much more than that. The dichotomies that exist in Istanbul, the largest city of Turkey, are unparalleled

TEXT BY OLIVIA BALSINGER

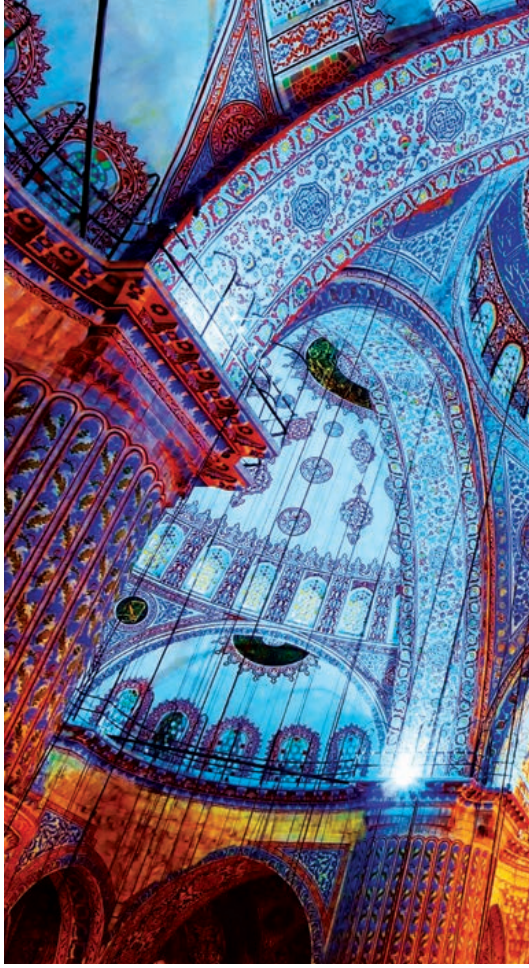




مفارق الطرق في أسطنبول

يقال إنها نقطة التقاء الشرق مع الغرب لكنها في الحقيقة أكثر من ذلك بكثير، فالمفارقات الموجودة في أكبر مدينة بتركيا لا يضاهيها شيء

كتبته: أوليفيا بالسينجر



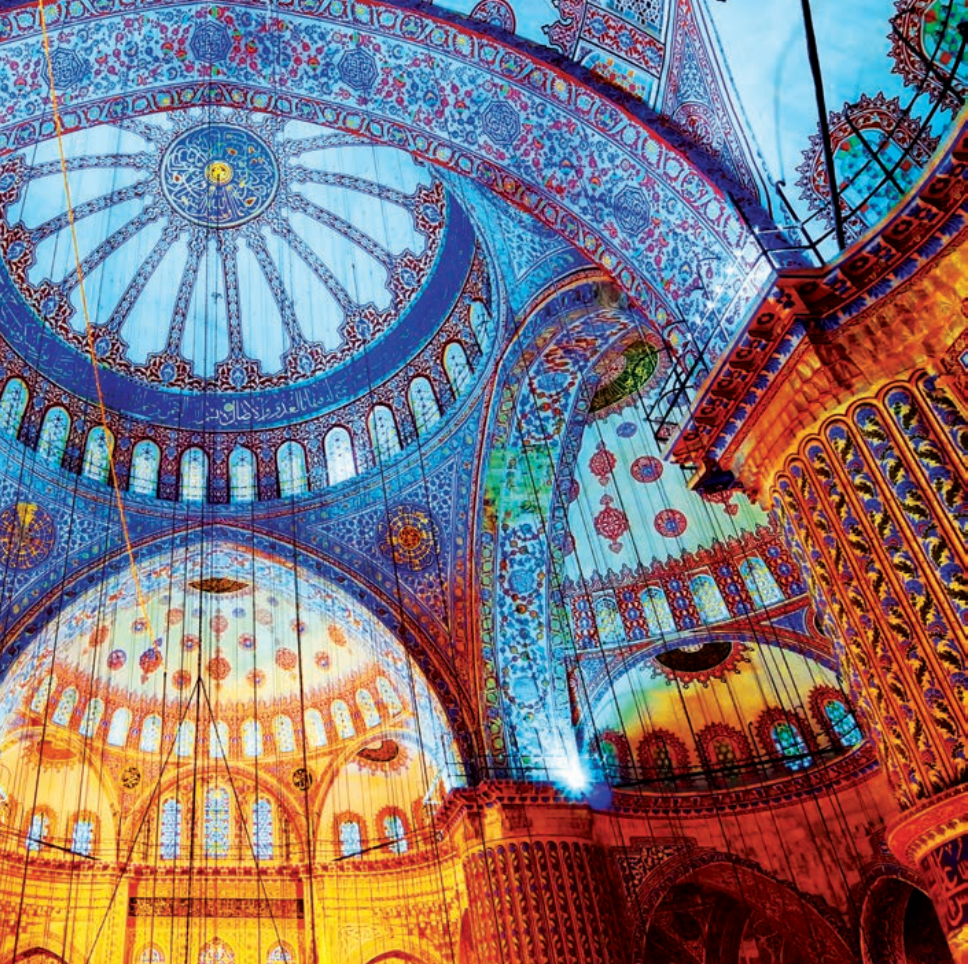
Istanbul is a dynamic and modern day world centre that has been steeped in history and relevance for thousands of years. The bridge between Asia and Europe, physically divided by the Bosphorus Straight, it embodies the best of all worlds—it is truly an epicentre of art, culture, food and history. With wide eyes, an empty stomach and walking shoes on my feet, it was time to explore the city that has withstood the tests of time.

Surrounded by history in the heart of the Sultanahmet District, declared a World Heritage Site in 1985, I found shelter in a hole-in-the-wall-coffee house, while a storm raged outside. Turkish coffee is more than just a means to a caffeine-rush here; it is an integral part to the life of the city. In fact, there is a ritual of bringing sugar to the boil in a special pot called a cezve, which is then served in a dainty cup and saucer. I sipped my coffee while sampling a homemade Turkish delight.

تعتبر مدينة أسطنبول اليوم مركزا عالميا عصريا نابضا بالحياة كما تتمتع بتاريخ طويل يعود لآلاف السنين. وتمتد المدينة التركية العريقة على مضيق البسفور، كما يقع جزء منها في آسيا والآخر في أوروبا – فهي بذلك تُعد مركزًا للفن والثقافة والطعام والتاريخ. عندما وطأت قدماي أرض إسطنبول كانت عينان تجوبان بشغف حول ما يحيط بي، واستعدت معدتي لتذوق طعامها الشهي، وارتديت حذاء رياضي لأنطلق بسلاسة في جولة لاستكشاف تلك المدينة التاريخية العريقة التي صمدت أمام تقلبات الزمن.

توجهت في بداية جولتي إلى قلب منطقة السلطان أحمد المُحاطة بالمعالم التاريخية العريقة، والتي تم ضمها إلى مواقع التراث العالمي لليونيسكو في عام 1985، وبينما كان الجو باردًا وجدت مقعدًا فارغًا في أحد المقاهي المميزة الموجودة هناك. وتُعتبر القهوة التركية أكثر من مجرد وسيلة أكثر من مجرد وسيلة للحصول على الطاقة من الكافيين في هذا الطقس البارد؛ فهي جزء لا يتجزأ من أساسيات الحياة اليومية لهذه المدينة. وهناك طقوس خاصة في إسطنبول لتقديم القهوة والتي تترك لتغلي في وعاء خاص يسمى سيزيف، وتُقدم بعد ذلك في فنجان وطبق أنيق. بعد ذلك استمتعت للغاية باحتساء قهوتي التركية محلية الصنع.







Opening page: Galata Tower and Galata Bridge in Istanbul; **Left:** Interior view of the magnificent Blue Mosque; **Top:** Decorative ornaments at The Grand Bazaar in Istanbul; **Opposite page bottom:** The Hagia Sophia Museum

الصفحة الافتتاحية: برج غلطة وجسر غلطة في اسطنبول؛ **يسار الصفحة:** منظر داخلي للمسجد الأزرق الرائع؛ **أعلى الصفحة:** أعمال زخرفية في البازار الكبير في اسطنبول؛ **أسفل الصفحة المقابلة:** متحف آيا صوفيا

Turkish delight, also known as lokum, is a Turkish delicacy that is based on a mixture of starch and sugar that is coloured with food colouring. Though there are many unique varieties to sample, my favourite was pistachio.

Once fed and caffeinated, as the rain clouds started to dissipate, it was time to further explore the intricacies of the old city. My first stop was the 400-year-old Sultan Ahmed Mosque, often nicknamed The Blue Mosque, because of the blue tiles that envelop the structure. This Ottoman Mosque was built in the early 1600's as an empirical show of strength by Sultan Ahmet I. Though one of the most popular tourist spots in the entire city The Blue Mosque is still very much functioning as a place of worship.

Staring at The Blue Mosque is the equally stunning Hagia Sophia museum, a testament to how sophisticated the world truly was during Byzantine times. Hagia Sophia has been the world's largest cathedral for 1000 years.

The Hagia Sophia museum is a testament to the sophistication of the Byzantine era

كما تناولت حلوى تركية شهية ولذيذة، وتُعرف باسم "لقم"، وتُعد هذه الحلوى من النشا والسكر السكر الملون بألوان طعام. وعلى الرغم من أن هناك العديد من الأصناف الفريدة من هذه الحلوى، كانت حلوى الفستق هي المفضلة لدي.

وأثناء تناولي للقهوة والحلوى، وجدت أن الوقت حينئذٍ قد حان لمواصلة استكشاف مدى عراقة تاريخ المدينة القديمة في اسطنبول. وكانت محطتي الأولى هي زيارة مسجد السلطان أحمد الذي يعود تاريخه إلى 400 عام، والذي غالباً ما يُطلق عليه اسم "المسجد الأزرق"، بسبب حجارة القرميد الأزرق الذي يغلف المسجد من الخارج بمبنى المسجد. وقد تم بناء هذا المسجد العثماني في بدايات القرن السابع عشر الميلادي باعتباره استعراضًا استعراضا للقوة التي كان عليها عهد مؤسس هذا المسجد وهو السلطان أحمد الأول، وعلى الرغم من أن المسجد يعتبر أحد أكثر الأماكن التاريخية شعبية في المدينة لا يزال يستخدم كمكان للعبادة.

ويقع أمام المسجد الأزرق متحف آيا صوفيا الذي لا تقل هندسته المعمارية عراقة عن المسجد الأزرق، ويعكس هذا المتحف مدى التطور المعماري في دول العالم القديم خلال العصر البيزنطي. وتعتبر كاتدرائية آيا صوفيا أكبر كاتدرائية في العالم منذ ألف عام.



Istanbul is a multicultural metropolis today because its roots truly derived from all cultures. The Roman Cisterns, for example, are a perfectly preserved subterranean monument that prove the Romans certainly were masterful builders. Inside, the enormous stones at the base are rubbed smooth by the hands and feet of countless visitors over the ages. Gazing up, the cavernous expanse of the main hall is capped by magnificent domes with small windows that allow the beams of light to crisscross the room. The scale and beauty of the construction made to simply store water is stunning. The arches and columns cover several acres underground.

Following my time travel to the ancient world and Istanbul's antiquities, it was time I stepped back into the modern world.

يعد متحف آيا صوفيا شاهدا على رقي العصر البيزنطي



تُعد اسطنبول اليوم مدينة متعددة الثقافات، لأن جذورها مستمدة من مزيج من جميع الثقافات المختلفة من الثقافات المختلفة والمتنوعة. الصهاريج الرومانية على سبيل المثال هي عبارة عن مبنى أثري لخزان مائي لخزان مائي تحت الأرض تم الحفاظ عليه بشكلٍ كامل، وهذا يدل على أن الرومان كانوا بالتأكيد مهندسين بارعين بالتأكيد مهندسون بارعون. وفي الداخل، توجد كمية كبيرة من الحجارة الضخمة التي لمستها يدين وقدمين عدد لا يحصى من الزوار على مر العصور. ويحيط بالقاعة الرئيسية لهذا الخزان المائي القديم الموجود تحت الأرض قباب رائعة ذات نوافذ صغيرة تسمح بمرور الضوء داخل الغرفة. ومن الأمور الرائعة التي شاهدتها في هذا الخزان هو مدى حجم وجمال هذا البناء المُصمم لتخزين المياه والتي تُغطي أعمدته مساحة كبيرة تحت الأرض.

وبعد أن انتهيت من السفر إلى العالم القديم وآثار اسطنبول العظيمة التي أبهرتني، كان الوقت قد حان للعودة إلى العالم الحديث لاستكشاف معالمه التي تعكس مدى تطور هذه المدينة التركية.

ثم زرت متحف اسطنبول للفن الحديث، الذي يقع في حي بيوغلو في اسطنبول. ويضم هذا المتحف لوحات فنية من الفن المعاصر والتجريبي، كما تعود المنشآت والتماثيل المعروضة في هذا المتحف إلى مجموعة من أفضل الفنانين المعاصرين في تركيا والتي تعكس مدى عظمة تلك الثقافة.

بعد أن شعرت بالإجهاد من المشي لمسافات طويلة في اسطنبول شعرت بالرغبة في الحصول على حمام ساخن في أحد الحمامات التقليدية هناك، التي توفر حمامات ساخنة (صبا) فريدة ومنعشة حقا. لذا قررت الاستمتاع بالحمام التركي أو الحمام التقليدي الذي يعود عمره إلى أكثر من 400 عام. مثلما بدأت يومي بتناول القهوة، أعطتني تلك الزيارة المثالية إلى الحمام شعوراً بالنظافة والاسترخاء في الليل على عكس الحمام العادي. وهذه الحمامات التقليدية هي عبارة عن غرف مصممة بأحجار جدارية وأرضيته مكسوه ببلاط في وسط الغرفة يشبه الرخام. ويوجد في هذه الحمامات أقسام خاصة للرجال والنساء وتُقدم علاجات متنوعة تساعد على تنشيط الجسم وإزالة الإرهاق.

مدينة اسطنبول هي مدينة التاريخ العريق، وهي من بين الجواهر الثمينة النادرة التي تُقدم لزوارها كل جميل سواء كانوا من المسافرين المُرفهين، أو الرحالة الفضوليين، أو المؤرخين، أو عشاق الثقافة، لا تقدم إسطنبول لزوارها الكثير وحسب بل مازالت تحافظ على صمودها أمام تقلبات الزمن.

I then visit the Istanbul Modern Art Museum, located in the Beyoglu district of Istanbul. A homage to contemporary and experimental art, the installations and sculptures at this museum feature some of Turkey's best contemporary artists. A must see for any culture or art connoisseur.

All the walking in Istanbul left me with an urge for a spa therapy and the traditional hammams, that offer authentic and absolutely rejuvenating experiences, came to my rescue. Just like the coffee started my day, a visit to the hammam gave me a sense of cleanliness and peace at night. Unlike a regular bathhouse, hammams are chambers designed with wall to wall stones and a scorching altar-like slab in the middle of the room.

A city bursting with history, Istanbul is one of those rare gems that serves all. For the luxury traveller, for the curious backpacker, for the historian, for the lover of culture, Istanbul not only delivers, but has also withstood the test of time.



Top: Old-fashioned tram at Taksim square; **This page bottom:** The Taksim Republic Monument; **Opposite page bottom:** The Spice Bazaar in Istanbul; **Opposite page top:** Colourful houses in Kuzguncuk

أعلى الصفحة: ترام أحمر قديم في ميدان تقسيم؛ **أسفل هذه الصفحة:** النصب التذكاري لجمهورية تقسيم؛ **أسفل الصفحة المقابلة:** بازار التوابل في اسطنبول؛ **أعلى الصفحة المقابلة:** منازل خلابة في كوزجونكوك، اسطنبول

AirArabia
AIR ARABIA OPERATES 9 DIRECT FLIGHTS A WEEK FROM SHARJAH TO TWO DIFFERENT AIRPORTS IN ISTANBUL

العربية للطيران
تسيير العربية للطيران 9 رحلات مباشرة أسبوعياً من الشارقة إلى مطارين في اسطنبول





Awestruck by AMMAN

Jordan's capital is an ideal getaway – teeming with stunning ancient and modern attractions, while giving easy access to popular places such as the Dead Sea and Wadi Rum

TEXT BY AFTAB HUSAIN KOLA



مدينة عَمَّان
الساحرة

تعتبر عاصمة الأردن ملاذًا مثاليًا – تعج بالمناظر القديمة المذهلة ومناطق الجذب الحديثة ، مع إتاحة الوصول السهل إلى الأماكن الشهيرة مثل البحر الميت ووادي رم

كتبته: روتشا كولكارني

The Dead Sea, Petra, Jerash, Kunafa, Wadi Rum and Aqaba were enough reasons for me to want to visit the Hashemite Kingdom of Jordan. So one fine morning, I decided to not procrastinate any longer and landed in Amman, the charming capital of the country.

Normally, I like to begin my city tours from downtown and I was especially glad I did so in Amman — there is no better way to begin exploring this bustling city, also known as Philadelphia in the olden days. The first sight that riveted me here was the imposing Al-Husseini Mosque, standing tall in the heart of balad, Arabic for downtown. Built by the late King Abdullah in 1924 on the site of a much older mosque, the present mosque stands out as an expression of the Ottoman style. The architecture, both internal and external, make it a marvel worth visiting.

One part of the city is vibrant with modernity while the other oozes old-world charm

تزخر المملكة الأردنية الهاشمية بالكثير من أماكن الجذب السياحي مثل البحر الميت والبتراء وجرش ووادي رم والعقبة، وكانت هذه الأماكن كافية لكي أتوجه مباشرة لزيارة العاصمة الأردنية الساحرة عمان.

في أغلب رحلاتي أُفضل أن أبدأ جولتي بزيارة وسط المدينة. وكنت سعيداً جداً عندما بدأت بزيارة وسط مدينة عمان، فليس هناك طريقة أفضل من ذلك لاستكشاف هذه المدينة الصاخبة، المعروفة قديماً باسم فيلادلفيا. وكان أول ما لفت انتباهي هناك هو المسجد الحسيني الذي يقف بشموخ في قلب هذه المدينة العربية. وقد بني هذا المسجد الملك عبد الله في عام 1924 وكان يُقام في نفس موقعه مسجد آخر أقدم منه بكثير. ويتجلى في المسجد الحالي الطراز المعماري العثماني الرائع. فهندسته المعمارية الداخلية والخارجية تجعل منه تحفة معمارية تستحق الزيارة.





It is difficult to miss the bustling souk just across the street from the mosque. Comprising five main alleyways, the market exudes a charm redolent of the Arabian bazaar of folklore, and is brimming with all kinds of local merchandise — from fruits and vegetables to crafts, jewellery, clothing, antique goods and more. I couldn't resist the glossy red, freshly-picked cherries that were neatly stacked in one of the stalls, along with fruits such as figs, olives, oranges and grapes. Gobbling down a few, I went on to pick up other knick-knacks from the market, as vibrant colours and delicious fragrances pervaded the air.

When in Amman, you can't miss the famous kunafa — a crisp orange-coloured pastry filled with layers of pistachio. After stocking up on the souvenirs, I decided to try the melt-in-your-mouth offerings in the area, including those at Al-Haj Mahmoud Habibah & Sons Co, an iconic sweet shop I had heard a lot about. Both the shop as well as the dessert lived up to the hype for me.

Next on my list now was the Amman Citadel or Jabal al-Qala'a, an ancient landmark of the Roman city of Philadelphia tracing its origins to 138 AD. Strewn with numerous Roman, Byzantine and early Islamic vestiges, it is located on a hill and gives visitors not only an insight into Amman's incredible history but also provides stunning views of the city. One of the most impressive structures here comprises the remnants of the stately Umayyad Palace on the Citadel Hill. The great monumental gateway, with its cruciform shape and four vaulted niches, leads to a courtyard and a colonnaded street. Built between 720 and 750 AD, it is largely a ruin now, but is still enough to get an idea of the extravagance that the rulers must have once enjoyed.

Opening page: The Dead Sea, near Amman; **Opposite page:** The ruins of Umayyad Palace; **This page above:** Bedouin sheep and goats in Wadi Rum; **Below:** The ruins of Jerash

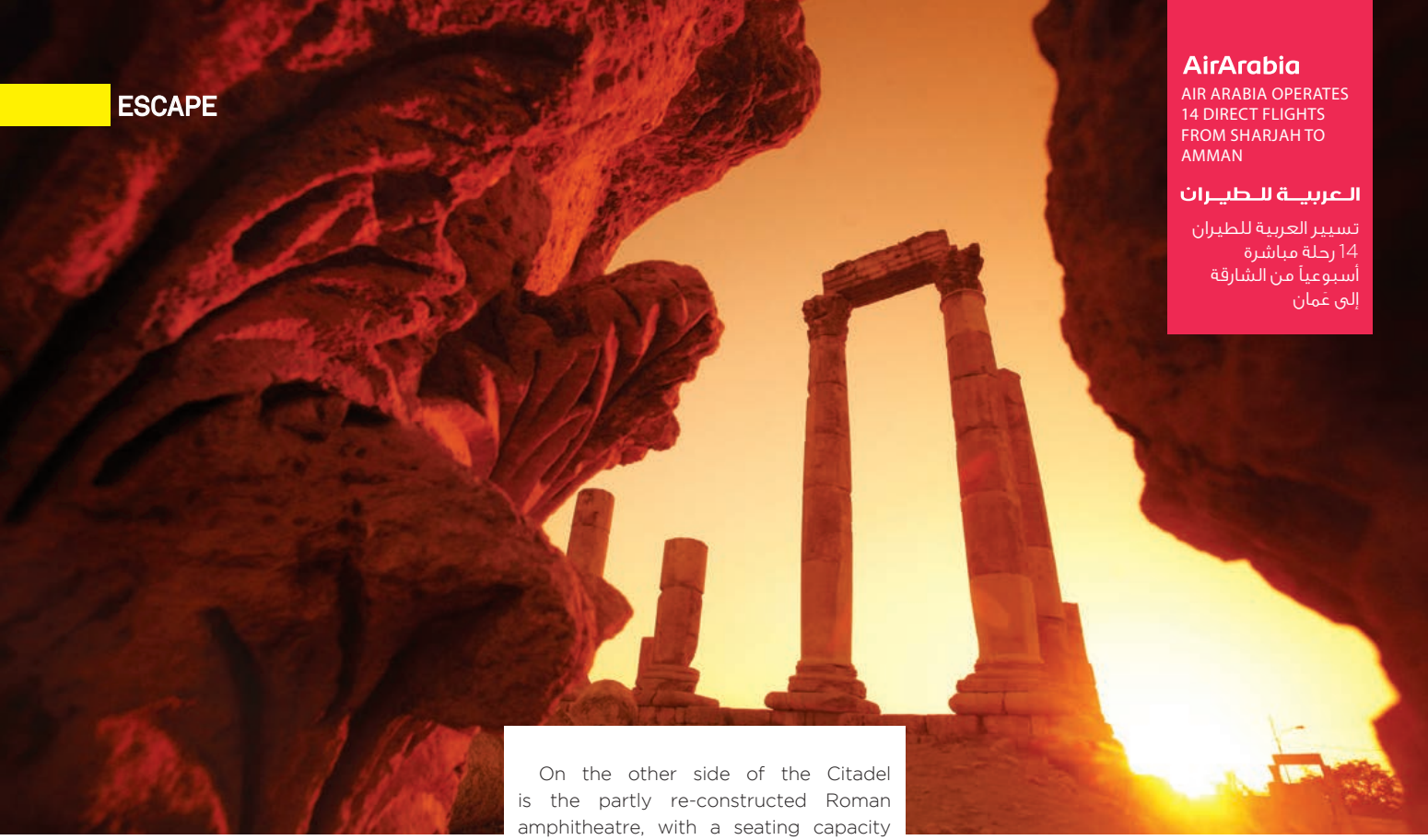


ويوجد في الشارع المقابل للمسجد سوق صاخب مُقام في خمسة أزقة رئيسية. ويزخر السوق بالبازارات العربية التي تعرض المنتجات الشعبية، ويوجد به جميع أنواع البضائع المحلية، حيث يُباع فيه كل شيء مثل الفواكه والخضروات وأيضاً السلع والحرف اليدوية والمجوهرات والملابس والسلع العتيقة وغيرها. وقد توجهت إلى هذا السوق لشراء بعض التحف والهدايا لأخذها معي عندما أعود إلى بلدي. وتنتشر في السوق الألوان النابضة بالحياة والعطور الأخاذة.

عندما تكون في عمان، لا يجب أن يفوتك تناول حلوى الكنافة الشهيرة هناك، وهي عبارة عن معجنات هشة باللون البرتقالي وطبقاتها مليئة بالفستق. لذلك، قررت أن أجرب تناول الكنافة التي تذوب في الفم والتي تُباع في المنطقة، بما في ذلك الكنافة الموجودة في أحد المتاجر الشهيرة للحلوى التي سمعت عنها كثيراً، وهو متجر الحاج محمود حبيبة وأولاده. ولازال هذه الحلوى والمتجر عالقان في مُخيلتي حتى الآن.

بعد ذلك توجهت إلى زيارة قلعة عمان أو جبل القلعة، وهو معلم قديم بمدينة فيلادلفيا الرومانية التي يعود تاريخها إلى عام 138 م. وتضم هذه القلعة العديد من الآثار الرومانية والبيزنطية والإسلامية. وتقع القلعة على جبل مرتفع يمنح الزوار منظراً خلاباً للمدينة بأكملها إلى جانب التعرف عن كثب على تاريخ عمان العريق. ومن أكثر المباني المُثيرة للإعجاب هنا هو القصر الأموي الأثري العريق الواقع على قمة جبل القلعة. و للقصر بوابة ضخمة على شكل صليب لها أربعة قضبان وتوصل القلعة إلى إلى ساحة المحكمة وشارع الأعمدة. وقد بُني هذا القصر بين عامي 720 إلى 750 ميلادي. وحالياً لم يتبقى من القصر إلا بقايا كافية للتعرف على مدى الترف الذي كان يتمتع به الحكام في تلك الحقبة.

الصفحة الافتتاحية: البحر الميت بالقرب من عمان؛
الصفحة المقابلة: أطلال القصر الأموي؛
أعلى هذه الصفحة: الأغنام والماعز البدوية في وادي رم؛
أسفل الصفحة: أطلال جرش



AirArabia
AIR ARABIA OPERATES 14 DIRECT FLIGHTS FROM SHARJAH TO AMMAN

العربيـــة للـطيـران
تسيير العربية للطيران 14 رحلة مباشرة أسبوعياً من الشارقة إلى عَمان

On the other side of the Citadel is the partly re-constructed Roman amphitheatre, with a seating capacity of 6,000. Carved into the hillside, it is a sight to behold, transporting one back to the bygone era. The theatre is now used for a number of cultural events such as music concerts, book fairs and more, that happen in Amman on a regular basis.

Despite an exhausting outing at the Citadel, it was time to travel back in time some more. In a sharp contrast to the bustling downtown, Jerash seems to be stuck in a time warp! Known as Gerasa in earlier times, the ruins here are now generally acknowledged to be among the best-preserved Roman provincial towns in the world. The city is said to date back 6,500 years, but flourished the most in 63 BC, when Roman general and statesman Pompey conquered it. Now, the famous Jerash Festival of Culture and Arts is held here every year between July and August. The ruins are decked and lit for the event and the ancient colonnaded streets come to life with dance, music concerts and more, including stalls selling local handicrafts. If visiting Amman during those months, do try and attend the festival, it is a unique experience.

For those interested in art, Darat al-Funun, Amman's leading contemporary art centre, is another must-visit.

ويوجد على الجانب الآخر من القلعة المدرج الروماني الذي أعيد بناؤه بشكل جزئي، ويسع هذا المدرج ما يقرب من 6000 شخص. وقد تم نحت المدرج الروماني في الجبل لينقل إلى الزوار مدى روعة الحقبة الماضية. ويستخدم هذا المدرج حالياً كمسرح يُقام عليه عدداً من الفعاليات الثقافية، مثل الحفلات الموسيقية، ومعارض الكتب التي تُقام في عمان بشكل منتظم.

وعلى الرغم من الرحلة المنهكة داخل القلعة كان الوقت قد حان للتوغل أكثر في التاريخ، إنها مدينة جرش التي تتناقض أجوائها الهادئة مع صخب وسط مدينة عمان. وقديماً كانت تُعرف مدينة جرش باسم جيراسا، ويبدو أن الزمن قد ترك أثره على هذه المنطقة، إذ يُعرف عن أطلال مدينة جرش أنها من بين أفضل المدن الرومانية القديمة في العالم التي لازالت محتفظة بمعالمها. ويقال أن هذه المدينة يعود تاريخها إلى 6500 عام، ولكنها ازدهرت في عام 63 قبل الميلاد. وتُضاء أطلال مدينة جرش كل عام في الفترة من يوليو إلى أغسطس عندما يُقام مهرجان جرش الشهير للثقافة والفنون، وتمتلئ الشوارع القديمة بأجواء الاحتفال والرقص والحفلات الموسيقية وأكثر من ذلك، بالإضافة إلى إقامة الأكشاك التي تبيع الحرف اليدوية المحلية. وأنصحك إذا قررت أن تزور عمان خلال تلك الفترة أن تحضر هذا المهرجان الفريد.

ويوجد أيضاً في عمان مركز الفن المعاصر الرائد الذي سيسعد الزوار المُحبين للفن بزيارته.

WHERE TO EAT

- BEIT SITTI
  Situated on Mohammad Ali Al Sa'di Street, this restaurant makes for an amazing dining experience, with a choice of traditional local delicacies on offer. They also have a 'cook and dine' set up where you can learn how to prepare a traditional Arabic meal.

- HASHEM RESTAURANT
  On the alley off the Al-Amir Mohammed Street in downtown, this place is a must-try for the local cuisine. They don't have a menu but pretty much always serve the same dishes. Do try the falafel here.

This page top: The Amman Citadel; **Opposite page:** Al-Khazneh treasury in Petra

هذه الصفحة: قلعة عَمان؛
الصفحة المقابلة: معبد الخزنة في البتراء



ومن أشهر حمامات عمان التي أنصحك بزيارتها هي حمام الباشا التركي الذي يقع في شارع المحمود طه. ويُقدم هذا الحمام خيارات متعددة لعلاجات الجسم، وتجديد شباب الوجه، ومقشرات تنظيف البشرة، والتدليك المريح وغيرها من الخيارات التي من شأنها أن تمنحك النشاط والحيوية.

وتوجهت بعد ذلك إلى زيارة مدينة مأدبا التي تقع على بُعد حوالي 40 دقيقة بالسيارة من العاصمة الأردنية عمان. وتعكس عمارة مدينة مأدبا تصاميم الفسيفساء الرائعة، وغالبا ما يشار إلى مدينة مأدبا باسم "عاصمة الفسيفساء"، وتُشير خريطة الفسيفساء الرائعة إلى استخدام ملايين من القطع والأحجار المحلية الملونة لتصوير الوديان والتلال والبلدات والمستوطنات منذ قرون عديدة.

من مأدبا، يمكن أن تأخذ الطريق السريع الصحراوي (أو حتى طريق الملك السريع) وتتوجه إلى مدينة البتراء التي تُعتبر العاصمة الصخرية المنحوتة الذين يقال أنهم عاشوا في هذه المنطقة في فترة 500 عام قبل الميلاد. ومن المثير للاهتمام، أن مدينة البتراء لم يُكتشف منها إلا جزء صغير فقط، ويعتقد أن الجزء الأكبر من المدينة لازال تحت الأرض ولم يُكتشف بعد. والجزء المرئي من مدينة البتراء أكثر من رائع. وتقع المدينة بداخل تشكيلات جيولوجية معقدة من الجبال والممرات، وهي محفورة في صخور من الحجر الرملي. وتُعتبر هضبة السيق المدخل الرئيسي للبتراء وهي هضبة من الحجر الرملي الطبيعي وتفتح على خزانة رائعة تسمى الخزنة، ويتميز مبنى الخزنة بأنه من أشهر وأجمل المعالم التاريخية في البتراء. وقد اختار الأنباط موقع الخزنة بعناية ليكون أول معلم يواجه الزوار بعد دخول المدينة، وهي واحدة من أرقى المعالم النبطية المنحوتة التي يعود تاريخها إلى ما يقرب من ألفي عام.

ومن خلال الطريق الصحراوي السريع، يمكن أن تزور وادي رم الخلاب، بالإضافة إلى ميناء العقبة وهو الميناء البحري الوحيد في الأردن. كما أن البحر الميت ليس بعيداً للغاية عن هذه المنطقة.

تضم مدينة عمان الكثير من الثروات الثقافية والتاريخية، فضلاً عن معالمها الحديثة والمعاصرة التي تجذب الزوار وتجعلهم يرغبون في زيارتها مُجدداً. N

المطاعم

بيت ستي

بإمكان ضيوف الفندق الاستمتاع بتناول العشاء في المطعم الذي يقع في نفس المبنى. وهذا المطعم مناسب للنزلاء الذين يفضلون البقاء في المبنى نفسه. ويوجد بالمطعم مكان لطهي الطعام بحيث يمكنك تعلم كيفية إعداد وجبة عربية تقليدية.

مطعم هاشم

يقع هذا المطعم على طريق شارع الأمير محمد في وسط مدينة عمان، ويُقدم المطعم المأكولات المحلية. ولا يوجد بالمطعم قائمة طعام، كما أنه يُقدم دائماً نفس الأطباق، وأنصحك بأن تُجرب الفلافل التي تُقدم هناك.

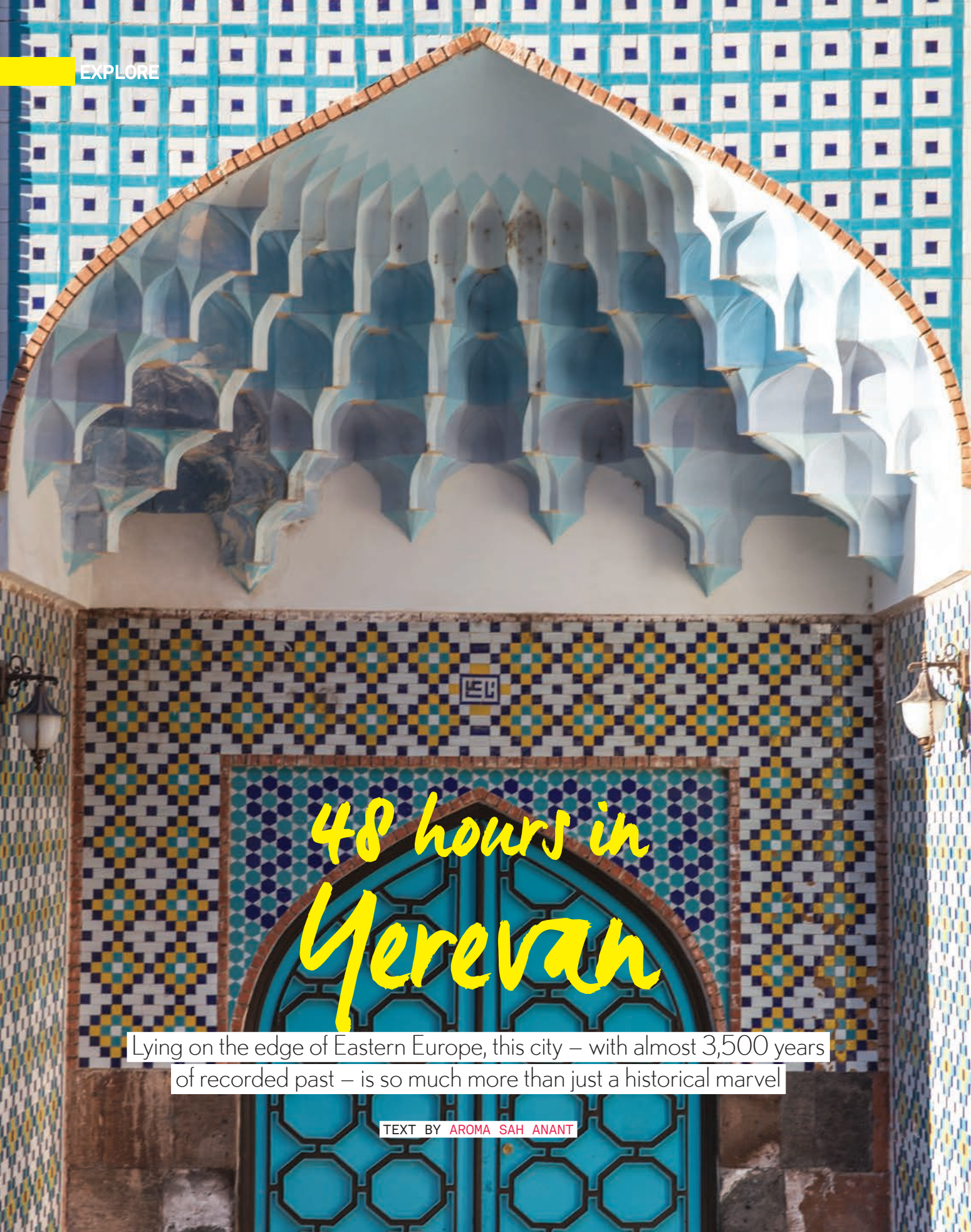
Amman is also known for its hammams or bath houses. Visit the Al-Pasha Turkish Hammam on Al-Mahmoud Taha street for a choice of body treatments, rejuvenating facials, cleansing scrubs, relaxing massages and more that will invigorate you for the trip ahead.

Another unmissable site in the area is Madaba, about 40 minutes' drive from the capital. Reflecting the stunning Byzantine mosaic tradition, Madaba is often referred to as the mosaic country, and is home to the awe-inspiring mosaic map that uses millions of pieces of vividly coloured local stones to depict valleys, hills, towns and settlements from centuries ago.

From Madaba, you can take the Desert Highway (or even the King's Highway) to Petra, the bewitching and mysterious rock-carved capital of the Nabataean Arabs who are said to have lived in this area around 500 BC. Interestingly, Petra is said to be only partially discovered, as most of it is believed to be underground. The part that is visible, however, is nothing short of marvellous. Nestled within intricate geological formations of mountains and gorges, the city is carved in sandstone. The Siq, a natural sandstone chasm that opens on to the magnificent treasury called Al-Khazneh, is especially breathtaking. The façade is one of the finest specimens of the Nabataean carvings, and even after some two millennia, remains astounding.

Continuing on the Desert Highway, one can visit the ruggedly beautiful Wadi Rum as well as Aqaba, Jordan's sole seaport. The Dead Sea is not very far from here either.

The beauty of Amman is that it is a cornucopia of cultural and historical riches as well as a treasure trove of all things modern and contemporary. It is impossible to not be charmed by this city. N



48 hours in Yerevan

Lying on the edge of Eastern Europe, this city – with almost 3,500 years of recorded past – is so much more than just a historical marvel

TEXT BY AROMA SAH ANANT

48 ساعة في يريفان

تقع هذه المدينة التاريخية الرائعة على أطراف أوروبا الشرقية، يمتد تاريخها لأكثر من 3,500 سنة. وهي أكثر بكثير من مجرد مدينة تاريخية وأثرية عظيمة

كتبته: أروما ساه أنانت

هل سمعت من قبل عن آرام نيكول؟ فاينا أروتيونيان؟ ديانا شاتفيريان؟ حسنا، هؤلاء هم مصممو الأزياء الأرمنيين المشهورين الذين يقدمون للفتيات الشابات أزياءً رائعة من خلال عروضهم المذهلة. وقررت أن أضعهم على قائمة اهتماماتي عند زيارتي لمدينة يريفان على الرغم من أنني لست مهتمة كثيراً بتسوق الأزياء الراقية. وأود أيضاً أن أزور معارض المصممين المحليين لأن الأزياء من الأشياء التي تُخبرنا أكثر عن المدينة وثقافتها. لكن مع يريفان، كنت في مفاجأة سارة. لم أكن أعلم أن المدينة ستصبح كنزًا دفينًا من المسرات السياحية – تقدم الكثير من الأفكار حول روح المدينة – أن النظر في الأزياء والملابس يعد متعة حقيقية تستحق الوقت.. ولم يكن حب المدينة للأزياء هو المفاجأة الوحيدة التي اكتشفتها هنا، فتُعد مدينة يريفان العاصمة الأرمينية المتألقة، من بين أقدم المدن في العالم. لكني أنصحك فور خروجك من الطائرة بأن تسأل عن كيفية الوصول إلى "المدينة القديمة". فكل ما ستراه بدءًا من المطار الرائع إلى باقي الأماكن الأخرى التي ستزورها أثناء إقامتك في المدينة، هو صورة للازدهار والتطور والرقي الممزوج بطبيعة الحال مع سحر العالم القديم.

Have you heard of Aram Nikol? Faina Arutyunyan? Diana Shatverian? Well, they are all celebrated Armenian fashion designers who make young women go weak in the knees with their gorgeous offerings. I had to put them on my bucket-list for Yeravan. Even though I'm not much of a high-fashion shopper, I do like to visit stores of local designers. After all, the way indigenous fashion is represented speaks volumes about the city and its ideologies. It almost always gives intriguing and interesting insights into the people and their lifestyle. But with Yerevan, I was in for a pleasant surprise. Little did I know that the city would turn out to be such a treasure trove of touristy delights — offering so much insight into its ethos — that looking into fashion and clothing would take a complete backseat. There's another thing that strikes you the moment you land. The flamboyant capital of Armenia may be counted among the oldest cities in the world, but the moment you step out of the aircraft, the 'old city' claim doesn't seem to quite fit. Starting from the beautiful airport to what you see for the rest of your stay, it is all a picture of modern prosperity and elegance, blended, of course, with old world charm. With so much to explore and reassess, Yerevan has to be visited to really be experienced.

أماكن الإقامة

فندق ماريوت أرمينيا (يريفان)

يقع هذا الفندق الفاخر في وسط المدينة، مع موقعه الرئيسي مع غرفه الرائعة (مع إطلالة على ساحة الجمهورية) وخياراته الكبيرة لتناول الطعام. جرب مطعم براسيري أرمينيا بالإضافة إلى مطاعم أخرى.

WHERE TO STAY

ARMENIA MARRIOTT HOTEL YEREVAN

This lavish hotel matches its prime location with equally impressive rooms (that overlook the Republic Square) and great dining options. Try the Armenia Brasserie and other restaurants. The ice-cream from their on-site parlour is a must.



DAY 1

Morning

From my hotel room, I got a sweeping view of the city and the gorgeous landscape. It was breathtaking, to say the least. But the real beauty of Yerevan lay in the warmth and welcome of its people. After a hearty breakfast, I ventured out into the city that boasts undeniable history and enchanting culture.

I started my tour with the Republic Square — the centre of the city. It is a very active intersection, with a series of dancing fountains, the History Museum and the government office that has the clock tower (often referred to as Yerevan's very own Big Ben). The History Museum is a must-visit — after all, the city is said to have recorded history that goes back some 3,500 years. The museum houses an extraordinary collection of Bronze Age artefacts, medieval-era discoveries and, quite interestingly, a leather shoe that is said to be more than 5,000 years old.

The History Museum is a must-visit — after all, the city is said to have recorded history that goes back some 3,500 years

اليوم الأول

في الصباح

عندما نزلت في الفندق أقمت في غرفة لها إطلالة على المدينة بأكملها ومناظرها الطبيعية الخلابة. وأقل ما يُقال عنه أنه ذو منظر طبيعي ساحر. ولكن الجمال الحقيقي في يريفان يكمن في طابع شعبها الودود المضياف. وبعد أن تناولت وجبة إفطار لذيذة، خرجت في المدينة التي تفتخر بثقافتها الراقية وتاريخها العظيم الذي لا يمكن نسيانه.

بدأت جولتي السياحية بزيارة ساحة الجمهورية التي تقع وسط المدينة، وهي مفترق طرق ذاخر بالمارة، ويوجد بها عدد من النوافير الراقصة، والمتحف التاريخي والمكتب الحكومي الذي يوجد به برج الساعة (التي يُشار إليها في الغالب بأنها ساعة بج بن الخاصة بيريفان). ويجب أن تزور المتحف التاريخي العظيم – حيث يقال أن مدينة يريفان يعود تاريخها إلى 3,500 سنة! ويضم المتحف مجموعة استثنائية من القطع الأثرية التي تعود إلى العصر البرونزي، الذي تم فيه العثور على اكتشافات آثار العصور الوسطى. ومن الأشياء المثيرة للاهتمام في هذا المتحف هي وجود عدد من الأحذية الجلدية التي يقال أن تاريخها يعود إلى أكثر من 5,000 سنة.



Opening Page: The Blue Mosque; **This page:** Yerevan railway station, with David of Sassoun's statue in the foreground; **Opposite page:** The city of Yerevan at sunrise

الصفحة الافتتاحية: المسجد الأزرق؛ **هذه الصفحة:** محطة سكة حديد يريفان، مع تمثال ديفيد ساسون في المقدمة؛ **الصفحة المقابلة:** مدينة يريفان عند شروق الشمس

بعد الظهيرة

ذهبت في وقت مبكر بعد الظهيرة لزيارة مكتبة ماتيناداران الشهيرة، وهي مكتبة من الناحية الفنية، لكنها في الحقيقة مزار مُقدس يعرض المخطوطات القديمة التي يعود تاريخها إلى قرون عديدة. ويُعرض بالمكتبة مئات الكتب واللوحات الصغيرة التي يحرص المسؤولون على الحفاظ عليها ويمنحونها أقصى قدر من العناية. وسعدت للغاية بزيارتي إلى هذه المكتبة، فحَمل كتاب قديم وفريد من نوعه يُعد أمراً يستحق التجربة مرة واحدة في العمر.

وعلى بُعد مسافة بسيطة من هذه المكتبة الرائعة انتقلت إلى جولتي التالية نحو متحف يريفان المعروف باسم متحف كافيسجيان المكشوف الذي يضم مجموعة أعمال فنية من الفن المعاصر متعدد المستويات. ويتم عرض المنحوتات، والأعمال الفنية والأثـاث على حدٍ سواء في صالات العرض الداخلية وكذلك في الحديقة. وعندما تتجول خارج المتحف وتتخطى أكثر من 500 درجة من السلم الحجري ستجد نفسك في حديقة هاغتاناك وإلى جوارها النصب التذكاري. وعندما تصعد على درجات هذه الحديقة ستجد الشلالات المائية التي تُعطي للمدينة منظرا خلابا.

وعندما تقف في الحديقة وتنظر حولك سترى العديد من الزهور الملونة الموجودة في كل مكان في مدينة يريفان!

متحف التاريخ يستحق الزيارة بحق- يُقال أن تاريخ المدينة يعود إلى ما يقرب من 3,500 عام

Afternoon

It was early afternoon and I was climbing the steps of the popular Matenadaran. Technically a library, but really a shrine, it showcases ancient manuscripts that go back centuries. There are hundreds of books and miniature paintings on display here, all preserved with utmost care. Just to be able to hold a book that is so unique (and so old!) is a once-in-a-lifetime experience.

At just some distance from this exotic library was my next stop — the Yerevan cascade, also home to a multi-level contemporary art space known as the Cafesjian Museum. Sculptures, works of art and furniture are exhibited here both in the internal galleries as well as on the garden outside. The external flight of more than 500 stone steps takes you to the Haghtanak Park and the Monument Neighbourhood. Going up, each tier of the Cascade offers a mesmerising view of the city.

And while you stand there soaking up the sight, do notice the colourful flowers — you'll find them everywhere in Yerevan.



MUSEUM WATCH

Besides Matenadaran, the History Museum and Cafesjian, there are many other museums of interest in Yerevan:

THE EREBUNI MUSEUM:
Sitting on Arin Berd hill, it is considered to be the birthplace of Yerevan. One can explore the ruins of the citadel and frescoes on the wall.

MODERN ART MUSEUM:
Established in 1972, the prime objective behind this museum was to promote and support Armenian artists. The first of its kind in the Soviet Union, the collections it features consist of works by both international and Armenian masters.

Evening

As the sun goes down, find your way back to the Republic Square. This is when the singing fountains (the first of their kind in the Soviet Union) come alive. The many fountains dance, beautifully choreographed, to the tunes of classical and jazz music. As they go up and down, a range of bright colours adds majesty to this sound and dance routine. Music is an integral part of Yerevan's culture, so for dinner, head to any restaurant playing live music. Don't worry about the food — it will be delicious nonetheless. Armenians love to congregate over drinks and food. In the evenings, terraces and cafés come alive with light music, clinking of glasses, and friendly chatter.

في المساء

بمجرد أن تغرب الشمس ويحل الليل، يمكنك الذهاب إلى ساحة الجمهورية عندما يتم تشغيل النوافير الغنائية (الأولى من نوعها في الاتحاد السوفياتي). ويوجد في ساحة الجمهورية العديد من النوافير الراقصة على أنغام الموسيقى الكلاسيكية وموسيقى الجاز والمصممة بشكل جميل، كما أنها تصعد وتهبط، وتُضاء بالألوان الزاهية التي تُضيف إليها الهيبة والعظمة عندما تُغني وترقص.

تُعتبر الموسيقى جزءًا لا يتجزأ من ثقافة مدينة يريفان. فعندما تذهب لتناول العشاء في أي مطعم، ستجده يعزف الموسيقى الحية. وبالنسبة للطعام في يريفان فلا تقلق بشأنه، لأنه لذيذ بالتأكيد! والأمر يحبون التجمع لتناول المشروبات والمأكولات. وفي المساء، تمتلئ المُدرجات والمقاهي بالزوار وتُعزف الموسيقى الهادئة، ويتبادل الناس الحديث مع بعضهم البعض وهم يتناولون المشروبات.

DAY 2

Morning

It was a bright, sunny morning, and I decided to head out to admire the city's architecture, which so gracefully blends the old with the new. First on my list was the UNESCO World Heritage-listed Echmiadzin Mother Cathedral — considered one of the oldest churches in the world. My next destination was the Blue Mosque — the only functioning mosque in the city. Its tiled dome and small minarets might seem a bit modest in comparison to its namesake in Istanbul, but the garden, with blooming flowerbeds and pretty fountains, definitely merits a visit.

اليوم الثاني

في الصباح

كان اليوم التالي مشمساً في الصباح، لذلك قررت أن أخرج في جولة لكي أستمتع بالهندسة المعمارية للمدينة التي يمتزج فيها طابع الحداثة مع الطابع المعماري القديم. وكانت أول الوجهات التي قمت بزيارتها هي كاتدرائية الأم إشميادزين المُدرجة ضمن قائمة التراث العالمي لليونسكو، وتعتبر واحدة من أقدم الكنائس في العالم. وكانت وجهتي التالية نحو المسجد الأزرق الذي يُعد المسجد الوحيد المفتوح في المدينة. وقد تبدو قبة المسجد المُغطاة بالقرميد ذات حجم صغير ومآذن المسجد صغيرة بعض الشيء مقارنة بالمسجد الذي يحمل نفس الاسم في اسطنبول، لكن حديقة هذا المسجد مليئة بالأزهار المزهرة والنوافير الجميلة، وهذا ما يجعله يستحق الزيارة بالتأكيد.

متاحف تستحق الزيارة

يوجد عدد كبير من المتاحف في يريفان إلى جانب المتحف التاريخي ومكتبة ماتيناداران ومتحف كافيسجيان.

متحف إريبوني: يعتبر مسقط رأس يريفان، فقد تم بناؤه على تلة أرينبيرد. ويمكن أن تستكشف معالم القلعة الأثرية من اللوحات الجدارية الموجودة على الحائط.

متحف الفن الحديث: تأسس متحف الفن الحديث في عام 1972، وكان الهدف الرئيسي من إنشائه تعزيز ودعم الفنانين الأرمن، كما أنه المتحف الأول من نوعه في الاتحاد السوفيتي. ويضم اليوم مجموعة أعمال فنية للفنانين الأرمن البارزين.



This page: Hayravank monastery, near Yerevan; Opposite page: Carpets for sale in Vernissage, and an outdoor market in Yerevan

هذه الصفحة: دير هيرافانك، بالقرب من يريفان ؛ الصفحة المقابلة: سجاد للبيع في فيرنيساج، وسوق خارجي في يريفان

Afternoon

Artistic expression can be seen blossoming in every part of Yerevan. This extends to art and architecture as well as fashion. While shopping had been put on the backburner, my trip to the city would have been incomplete without exploring its most famous fashion street. So, I headed to the Northern Avenue, the contemporary pedestrian mall just walking distance from the History Museum. A shoppers paradise, you can find every imaginable international fashion brand here.

When you are done shopping, walk straight ahead to the magnificent Yerevan Opera House. This is where you get a taste of the real Yerevan art and culture. This architectural and cultural masterpiece is more than 80 years old and hosts traditional operas, ballets and other performances.

بعد الظهيرة

ستجد مظاهر التعبير الفني مزدهراً في كل جزء من المدينة. وهذا لا يضم العمارة والفن فقط، بل يضم تصميم الأزياء أيضاً. وبالرغم من أن التسوق كان ليس على قائمة اهتماماتي، إلا أنني اكتشفت مدى عمق ارتباط مدينة يريفان بالموضة. ولن تكتمل الرحلة إلى هذه المدينة بدون التجول في شارع الأزياء الأكثر شهرة هنا. لذلك، توجهت إلى الشارع الشمالي الذي يقع على بعد مسافة قصيرة سيراً على الأقدام من المتحف التاريخي.

ويُعتبر هذا الشارع ملاذاً لمُحبي التسوق، حيث يوجد به جميع العلامات التجارية للأزياء العالمية التي يمكن أن تتخيلها.

عند الانتهاء من التسوق، يمكن أن تمشي إلى الأمام مباشرة من الشارع الشمالي لتزور دار أوبرا يريفان العظيمة. وهذا هو المكان الذي ستتعرف فيه على فن وثقافة مدينة يريفان الحقيقية. ويبلغ عمر هذه التحفة المعمارية أكثر من 80 عام، ويُقام فيها العروض الأوبرالية التقليدية وعروض الباليه الأخرى.





This page: Yerevan railway station

أعلى هذه الصفحة:
مدرجات يريفان

AirArabia
AIR ARABIA FLIES FROM SHARJAH TO YEREVAN 7 TIMES A WEEK

العربية للطيران
تسيير العربية للطيران 7 رحلات مباشرة أسبوعياً من الشارقة إلى يريفان

Evening

Parks, fountains and sidewalks for leisurely strolls galore, Yerevan is a family-friendly destination. I spent the evening just dawdling around some of them. Almost all the streets here are lined with pretty little cafés. Do try the special Armenian coffee in one of these. The cuisine is delicious too. The local produce is the hero of every dish featured on the menu, and the hospitality of the people here makes food even tastier. Gorge on the mezzes, mante, dolma, khash, rice pilaf, fatayer, lahmajoon, and, of course, the kebaps. Just like me, close the meal with a sumptuous serving of the heavenly baklava. And, in case you're wondering what to take home, stock up on the dry fruits and home-made honey that Yerevan is famous for.

في المساء

توجد في يريفان عدد كبير من الحدائق والنوافير والأرصفة المثالية للتنزه مع العائلة والأصدقاء. وعند المساء، قمت بالتجول في هذه الحدائق. وتوجد في جميع شوارع المدينة عدد كبير من المقاهي الرائعة، ويمكنك تجربة القهوة الأرمنية الخاصة في واحدة من هذه المقاهي. كما تشتهر يريفان بأطباقها اللذيذة جداً، وتُعتبر المنتجات المحلية هي العنصر الرئيسي في كل الأطباق الموجودة في قائمة الطعام، ويُصبح الطعام لذيذاً أكثر هنا بفضل حسن الترحاب والضيافة. ومن بين الأطباق التي تناولتها في يريفان طبق المزة، وطبق المانتي، والدولما، والباجة، والأرز البرياني، والفطائر، واللحم بالعجين، والكباب. ثم تناولت بعد هذه الوجبة الشهية حلويات البقلاوة اللذيذة.

وإذا كنت تريد أن تأخذ شيئاً معك عندما تعود إلى بلدك، فيمكنك شراء الفواكه الجافة والعسل المحلي الذي تشتهر به يريفان.



48 hours in New Delhi

The layout and convenience, the greenery and the history, essentially define the capital of India!

TEXT BY RUPALI DEAN

48 ساعة في نيودلهي

التخطيط والراحة، والمساحات الخضراء والتاريخ: كلها صفات لعاصمة الهند!

كتبته: روبالي دين

كانت دلهي تقع على الطريق المحلي السريع بين موريا التي ربطت العاصمة باتلي بوترا (باتنا في ولاية بيهار) مع منطقة تاكسيلا (تاكشاشيلا)، والتي تقع حاليا في باكستان. وقد أصبح مطار أنديرا غاندي الدولي من أكثر المطارات ازدحاما في الهند! ولا تُعد مدينة دلهي القديمة مزارًا سياحيًا فقط، لكنها مقصدًا هاما أيضًا لكونها مازالت تحتفظ بسحر معالمها القديمة. وتُجاور العاصمة الوطنية الحالية عدة مناطق هي: غوروغرام، ونويدا، وغازي آباد، وفريداباد. لكن ساعدت الطرق السريعة في تسهيل الذهاب إلى المدينة. تشتهر دلهي بأنها محاطة بالمساحات الخضراء، كما أنها تقع بين سبعة طرق وتحيط بها منطقة كونوت أيضًا. تتميز دلهي اليوم بهوية فريدة؛ فهي مدينة متكاملة يتوافر بها كل شيء، من المطاعم إلى الطرق، وكل من يزورها يشعر بقدر كبير من الطاقة والحيوية، افهي مدينة عالمية من الطراز الأول، وهي المدينة الأسرع نموًا في آسيا، وتستحق دلهي عن جدارة أن تكون البوابة المثالية للهند.

Delhi was on the prodigious national highway of the Mauryas that connected their capital Patliputra (now Patna in Bihar) with Taxila (Takshashila), now in Pakistan. Today, Indira Gandhi International Airport is the busiest in India! Old Delhi is not as pedestrian friendly but retains its old-world charm. The National Capital Region actually comprises of neighbouring districts of Gurugram, Noida, Ghaziabad and Faridabad. But at least expressways have made the drive into the city easier. Surrounded by greenery, seven roads radiate from the roundabout in Connaught Place, forming common circles. Delhi's identity is a distinctive one today; it seems to be the place, where the choice for everything, from restaurants to routes, is amazing and overwhelming! I love the energy and vivacity of the city, extremely cosmopolitan, the fastest growing city in Asia, Delhi is the ideal gateway to India and beyond.

أماكن الإقامة

أنداز دلهي – إية كونسبت باي حياة

سواء كان السفر للمتعة أو لإنجاز الأعمال، يقدم الفندق كل وسائل الراحة التي تحتاجها. يعتمد تصميم الغرف على توفير جو مريح لتشعرك كأنك في منزلك بالغضافة إلى الفرش الجيد كما أنها مجهزة بأحدث الوسائل والخدمات التي تجعل إقامتك مريحة.

WHERE TO STAY

ANDAZ BY HYATT, AEROCITY

Business or pleasure, the hotel offers a host of amenities to inspire you to be at your best. Each room is designed with a stress-free, home-like cosiness and is well furnished with the newest amenities and services so that your stay is natural and convenient.

DAY 1

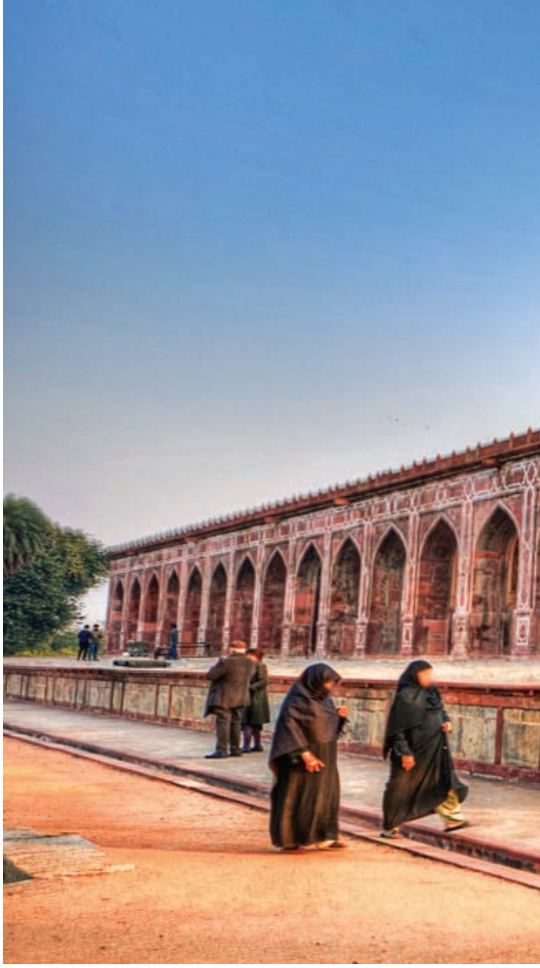
Morning

I book myself on a Breakfast Trail, which covers various parts of Old Delhi. I met my guide from Delhi Food Walks, at 7: 30 AM sharp, outside the Metro Station. Our first stop is an old-fashioned sweet shop called 'Shyam Sweets', that serves the most delicious bedmi puris (fried puffed bread made of wheat dough), supplemented with an old-style Potato curry! Next up we go to the oldest vendor serving Matara (peas) Kulcha (flat baked bread), with a cube of butter mixed in the curry. Located in a small by lane, this tiny spot is buzzing with customers. The spicy albeit delicious 'food walk' laid the perfect foundation for my trip to the India capital.

اليوم الأول

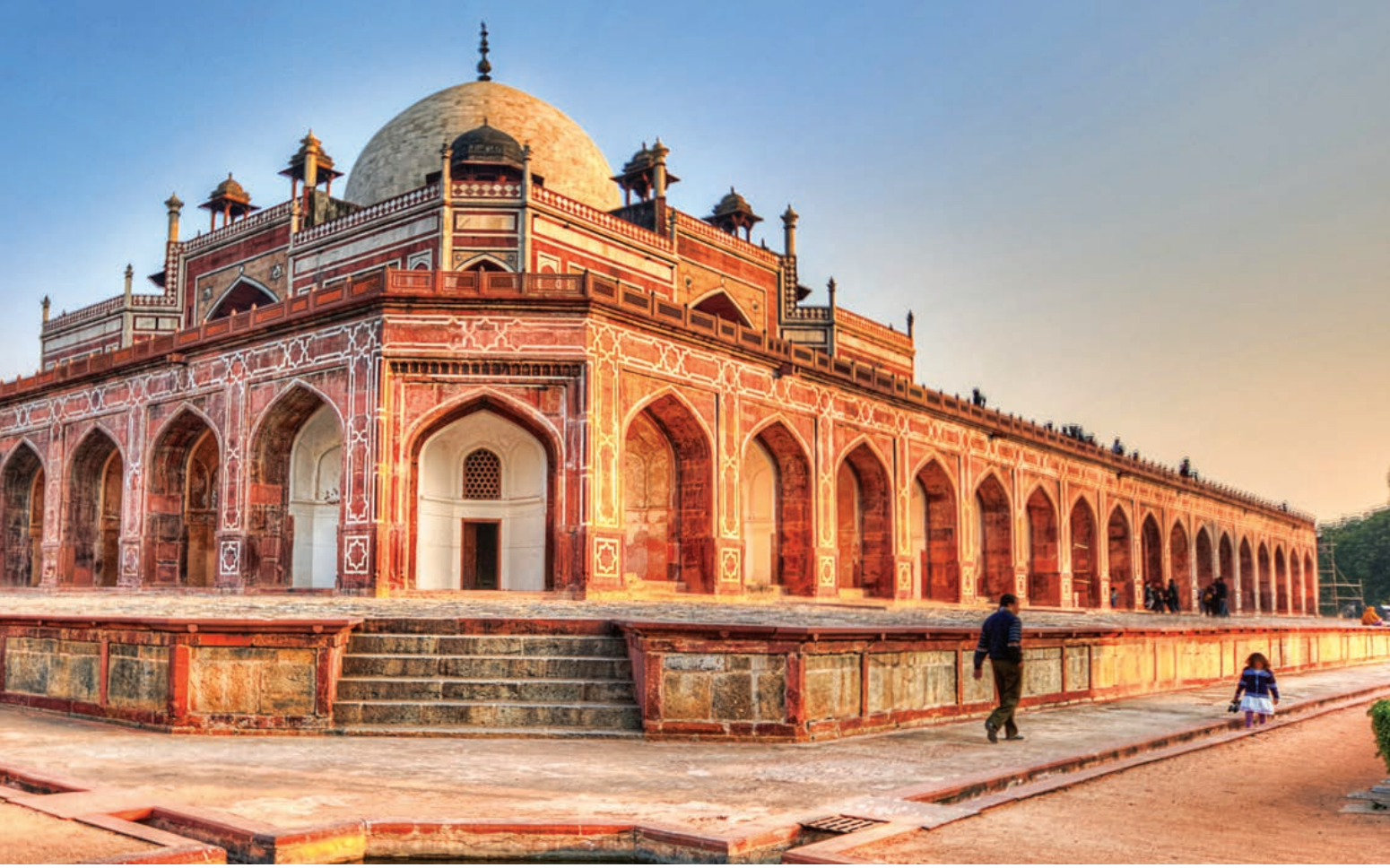
في الصباح

حجزت جولة إفطار للعديد من الأماكن في دلهي القديمة. التي تُغطي أجزاء مختلفة من دلهي القديمة. التقيت بالمرشد السياحي الذي أتى من شركة دلهي فود ووك، في تمام الساعة 7:30 صباحًا خارج محطة المترو. وكانت محطتنا الأولى التي توجهنا إليها هي محل قديم يسمى "شيام سويتس"، الذي يقدم أطباق بدمي بوريه اللذيذ (والخبز المقلي المصنوع من عجينة القمح)، والبطاطا المطهية على الطراز القديم. وبعد ذلك توجهنا إلى أقدم بائع يطهي مارتا (البازلاء) مع خبز كولشا (خبز مسطح)، ويُقدم مع مكعب من الزبدة بالكاري. ويقع هذا المطعم في حارة صغيرة، وعلى الرغم من صغره إلا أنه مليء بالزبائن. وبتناول هذا الطعام الحار الرائع أصبحت جاهزا للإنطلاق في رحلتي إلى عاصمة الهند.









Afternoon

Stomach happy, I obviously skip lunch and head to Janpath (Connaught Place). I am spoilt for choice in this downtown shopping area frequented by tourists looking for a cheap bargain on trinkets and curios to take back home.

But nevertheless, I make it a point to visit all the tiny shops (which look more like kiosks) and eventually end up with three large bags full of merchandise. The cold coffee at DePaul's is a tradition and I get myself a glass. One thing that particularly interested me were the fragrance shops at Janpath where you can design your own concoction of beautiful and intricate perfumes. They even have unusual fragrances like freshly cut grass and parchment amongst usuals like Musk and Jasamine. I personally fell in love with something called 'Rain' , believe you me, it was nothing less than the smell of fresh, damp earth, right before it starts to rain in the spring.

بعد الظهر

بعدما امتلأت معدتي، كان الوقت تجاوز فترة الغداء وتوجهت إلى جانباث (كونوت بليس). وكنت متحمسة للذهاب إلى منطقة التسوق الموجودة في وسط المدينة والتي يرتادها السياح الذين يبحثون عن صفقات رخيصة لشراء الحلي والمنتجات المحلية من أجل اصطحابها معهم بعد انتهاء رحلتهم.

وعلى الرغم من ذلك، وجدت نفسي أقوم بزيارة جميع المتاجر الصغيرة (التي يبدو تصميمها أقرب إلى الأكشاك) وانتهى الأمر بي في النهاية بثلاث حقائب كبيرة مليئة بالبضائع. بعد ذلك تناولت القهوة الباردة في مقهى ديبول التقليدي. ومن الأشياء التي كنت حريصة على زيارتها في نيودلهي هي محلات العطور في مدينة جانباث التي تسمح بتصميم عطرك الخاص من بين مجموعة من العطور الجميلة والمعقدة. وتوجد في هذه المتاجر العطور المميزة وغير العادية مثل الأعشاب الطازجة والنفحات الخلابة مثل المسك والياسمين. وبالنسبة لي أحببت للغاية عطر يسمى "المطر"، وقد كان هذا العطر الساحر يفوح برائحة الندى الصباحي الرقيق، وعبق الأرض الرطبة، قبل أن يبدأ المطر في الربيع.

WHERE TO EAT

Indian Accent: Chef Manish Mehrotra is no alien to perfection and his emphasis in every dish is fresh and quality ingredients.

Prankster, Gurugram: An Indian café and a bar reminiscent of college times, Prankster, is a space where you can toast to old times.

Opening page: The Interiors of the Jama Masjid. **Opposite page top:** The Iconic Humayun's Tomb in New Delhi; **Above:** The striking architecture of the Lotus Temple; **Left:** The famous Qutub Minar

الصفحة الافتتاحية: منظر داخلي للمسجد الجامع؛ **أعلى الصفحة المقابلة**: قبر همايون المشهور في نيودلهي؛ **أعلى الصفحة**: العمارة المدهشة لمعبد اللوتس ذات الجدران التسعة؛ **يسار الصفحة**: قطب مينار الشهير

Evening

I have booked tickets for a show at the much talked about 'Kingdom of Dreams'. Abounding with the display of two welcoming elephants, this endeavour brings to life the magic and timeless mystique of India in a unique blend. The synthesis of heritage and inspiring architecture, cuisine and drama are gorgeously coordinated with spectacular technical wizardry. Culture Gully is one of the core attractions here, quite like a magnificent Indian carnival, an elaborate boulevard of culture, arts & crafts and cuisine showcasing 14 states of India in their trademark splendour on a single street enveloped under a breath taking sky dome. I catch up with a few friends at the newly opened 'Unplugged Courtyard' in Gurugram, that serves gratifying plates of comfort food, and a lot of personality. My vote goes all out to the interesting fusion which was a blend of Indian and Middle Eastern influences.



في المساء

بعد ذلك حجزت تذاكر لمشاهدة عرض ترفيهي شهير يُسمى "مملكة الأحلام". يقدم هذا العرض اثنين من الأفيال المرحة، للأفيال أهمية خاصة في الهند، حيث يرمزان للسحر والهيبة. يقدم العرض توليفة من التراث والعمارة الملهمة والمطبخ والدراما بشكل رائع مع فقرة فنية سحرية مذهلة. ومن الشوارع التي تُقام فيها الفعاليات الثقافية الهامة هناك هو شارع جولي وهو من عوامل الجذب الرئيسية في نيودلهي، ويبدو هذا الشارع ساحة لعرض الكرنفالات الهندية الرائعة، ويتميز هذا الشارع بأنه مفعم دائمًا بالثقافة والفنون والحرف والمأكولات التي تعكس 14 ولاية في الهند بروعتها الكاملة داخل شارع واحد تحيط به قبة سماوية مذهلة. وقد التقيت بعدد قليل من الأصدقاء في مطعم أنبلاجيد كنتري يارد في شارع جورجيون الذي افتتح حديثًا، ويقدم هذا المطعم الأطباق الشهية. ومن الأشياء التي جذبت اهتمامي هناك هي حالة الاندماج بين الطابع الهندي والطابع الشرق أوسطي.





أماكن الإقامة

إنديان أكسنت
تتميز أطباق الشيف مانيش مهروترا بنكتها الشهية المميزة، وتركيزه في كل طبق على المكونات الطازجة ذات الجودة العالية.

بارنكستر جروجرام
يذكرنا هذا المقهى الهندي والبار بالجامعة، ويوجد في المطعم مساحة خاصة تجعلك تحن إلى الأزمنة القديمة.

Opposite page top: The Diwan-i-Aam at the Red Fort in New Delhi; **opposite page bottom:** The iconic India Gate; **This Page top:** The Iconic Agrasen ki Baoli in New Delhi

أعلى الصفحة المقابلة: المحكمة الأولى في القلعة الحمراء في نيودلهي؛ **أسفل الصفحة المقابلة:** بوابة الهند الشهيرة؛ **أعلى الصفحة:** أجراشين كي باولي الجميلة في نيودلهي

اليوم الثاني

في الصباح

تقع حدائق لودهي بين سوق خان ومقبرة سافدارجنج، وهو عبارة عن مجموعة من المساحات الخضراء التي تُضفي على المدينة المزيد من الجمال، وهي من المنتزهات التي يمكن زيارتها بعد الظهر في الشتاء. وتُقام دروس اليوجا كل صباح في هذه الحديقة، وتُشجع مسارات الحديقة المضاءة الزوار على الركض. كما انضممت إلى دروس اليوغا (المجانية للجميع) ثم ارتديت حذاء الركض وسِرت في المسارات لأتجول في الضواحي الخضراء للحديقة. بعد ذلك، توجهت إلى ديلي هات، وهو متجر رائع وبازار للأعمال الحِرفية، والأطعمة الإقليمية والترفيهية في جميع أنحاء البلاد. إنها ساحة نابضة بالحياة تعرض ريف الهند من المدن. وأود أن أقول إذا لم يكن لديك الكثير من الوقت لزيارة الهند بأكملها، فيمكنك التوجه إلى ديلي هات الذي سيتطلب منك نشاطًا الذي سيستغرق يوما كاملا.

DAY 2

Morning

Located between Khan Market and Safdarjung Tomb on Lodhi Road, Lodi Gardens is a green lung for the city and a sought-after picnic spot on winter afternoons. Yoga classes are held every morning in the park and joggers are drawn to its well-maintained tracks. So I join the yoga classes (free for all) and then put on my running shoes and hit the tracks to take a break in the green environs. I then head to Dilli Haat an excellent combination of craft bazaars, regional food and entertainment from all across the country. It is a vibrant arena showcasing rural India to an urban audience. I would say if you don't have enough time to visit the whole of India, head to Dilli Haat for the abridged version which in itself is an activity that should take you an entire day.



إذا لم يكن لديك الوقت الكافي لزيارة الهند بأكملها، توجه إلى ديلي هات للحصول على النسخة المختصرة



بعد الظهر

كنت متحمسة للغاية إلى زيارة معبد اكشاردام. لذلك قررت ركوب القارب عبر نفق اصطناعي، وشاهدت في طريقي إلى المعبد نافورة ياجنا كوند وهي عبارة عن نافورة فريدة مميزة ومن نوعها، ثم شاهدت عرضًا صوتيًا للحيوانات، وألقيت نظرة خاطفة على شاشة السينما العملاقة التي تعرض فيلمًا خاصًا تم تصويره في أكثر من 100 موقع في الهند، ويبلغ طاقم عمل هذا الفيلم 45000 شخص. وتذكر أن هذا المجمع مفتوح من الساعة 9 صباحًا حتى الساعة 6 مساءً فقط، ويقع على مسافة كبيرة من وسط المدينة، لذا يجب عليك توفير ساعة أو ساعتين للسفر إلى هناك. وتفتح المعارض أبوابها من الساعة 10 صباحاً إلى 5:30 مساءً، وتُفتح النافورة الموسيقية حتى الساعة 6:45 مساءً في فبراير. يمتد المجمع على مساحة كبيرة ويضم أيضًا مطعمًا يقدم طعامًا بسيطًا ولذيذًا يتميز بنكهات غوجارات الأصيلة.

Afternoon

I am mesmerized by the Akshardham Temple. I take the boat ride through an artificial tunnel to visit a yagna-kund that is also a synchronized colourful fountain, go for an audio-animatronics show, and peek at the giant movie screen that shows a special movie filmed in over 100 locations in India, with a cast of 45000 people. Remember that the Complex is only open from 9 AM to 6 PM and is at a considerable distance from the city centre, so do keep an hour or two for travelling. Exhibitions timings are from 10 am to 5:30 PM and the musical fountain starts at 6:45 PM. The complex is sprawled across a large area and also houses a canteen which serves simple but delicious food that has the authentic taste and sweetness of Gujarat.

AirArabia
AIR ARABIA FLIES 14 TIMES A WEEK FROM SHARJAH TO DELHI

العربية للطيران
تسيير العربية للطيران 14 رحلة مباشرة أسبوعياً من الشارقة إلى دلهي



في المساء

ومن الأماكن الرائعة في نيودلهي هو مركز تسوق دي إل إف، لذلك قررت الذهاب إلى هناك لكي أقضي ببعض الوقت. وهناك انبهرت للغاية عند رؤية النوافذ الساحرة في مطعم برا برانك التي لفتت انتباهي. وبمجرد الوقوف أمام الباب الزجاجي الجميل لهذا المطعم استنشقت الروائح اللذيذة، التي تنطلق من المطبخ المفتوح. كما شاهدت العروض المثيرة الرائعة التي تُقلد شارلي شابلن والسيد فولز وسوشي بار مع القطط المحظوظة. وهناك توقفت لتناول العشاء ويجب أن أقول أن هذا كان خياراً جيدًا. ثم قمت بعد ذلك بجولة في وقت متأخر من الليل داخل المنطقة المالية وأنا مندهش من التغيير المحيط بي. فالمنطقة بأكملها مليئة بناطحات السحاب الشاهقة، والمصممة بطريقة تجعل التنقل أسهل ما يمكن. وكانت هذه هي النهاية المثالية لرحلتي، وما زلت أرى أن الأمر قد تغير تمامًا بالنسبة لمدينة دلهي في فترة تزيد قليلاً على عقد من الزمان، حيث تطورت بصورة كبيرة لكنها لازالت تحتفظ بتقاليدها الهندية.

Evening

DLF Cyber Hub is the most happening place in the entire NCR, so I head there for a recce. The charming visual merchandise windows at the various stores grab my attention. I get in through the beautiful glass doors and delicious aromas, wafting out of the open kitchens, engulf my senses. There are interesting quirky treats like the Charlie Chaplin and Mr Bean projections and a sushi bar with the iconic waving cats. We settle here for dinner and I must say it was a good choice. We take a late night drive through the financial district and I was amazed at the change in my surroundings. The entire area is packed with beautiful skyscrapers and is designed in way that makes navigation as easy as possible. This was a perfect end to my trip, I still have some trouble believing that so much has changed in Delhi in a little over a decade.



This page top: Delicious street food in New Delhi; **This page bottom:** Colourful bangels at a local market; **Opposite page top:** Raw spices displayed at a store; **Opposite page bottom:** Handmade shoes at a flea market

أعلى هذه الصفحة: طعام الشارع اللذيذ في نيودلهي؛ **أسفل هذه الصفحة:** أساور ملونة في السوق المحلية؛ **أعلى الصفحة المقابلة:** التوابل الهندية الرائعة في سوق بهادي؛ **أعلى الصفحة المقابلة:** الأحذية المصنوعة يدويا في سوق السلع المستعملة

A scent of SALALAH

From the finest frankincense and archaeological marvels to cascading waterfalls and culinary delights, this Omani city is replete with much to see, do and sniff

TEXT BY GEORGINA HEYES





صلالة مدينة التراث والجمال

من ارقى أنواع البخور إلى الشلالات والمأكولات الشهية، تزخر هذه المدينة العُمانية بالكثير من التجارب الممتعة

كتبه: أنانيا باهل



When planning a trip to Oman, I was advised to be led by my nose more than my eyes. What a thousand beautiful pictures will not say, a single bottle of the purest frankincense will convey in silence. And thus it was, that I found my way to a little slice of perfume heaven called Salalah. An Arabian Sea port in the governorate of Dhofar, it once lay at the heart of Oman's 6,000-year-old frankincense trade and is also home, incidentally, to the world's first frankincense ice cream! Friends in the know had assured me that Dhofar is also a haven for the Arab world's finest bakhoor – hand-blended incense, made using powdered flowers, raisins, perfumed oils, ground seashells and several other aromatics. Along my sojourn in the city, I came across several women artisans selling fine bakhoor from their homes, at weekly markets and at souks. In Oman, burning this particular incense is believed to ward off bad luck. Quite heartening, then, to be welcomed by its aroma at our hotel!

عندما قررت أن أقوم برحلة سياحية إلى عمان، نصحني أحد الأصدقاء بأن أدع حاسة الشم هي التي تستكشف هذه الوجهة أكثر من حاسة البصر. وكم كان مُحقاً للغاية، وقادتني حاسة الشم إلى مدينة صلالة فمهما كان وصفي لجمال هذه المدينة فلن أستطيع أن أعطيها ما تستحق، فزجاجة واحدة من أنقى نفحات عطر العود العُماني كفيلة بأن تقول ما أريد. وبعد أن وصلت إلى هذه الوجهة، شعرت بأنني أتواجد في جنة العطور أو ما تُسمى بمدينة صلالة. وتقع صلالة على ميناء بحر العرب في محافظة ظفار، وتشتهر هذه المدينة بأنها المركز التجاري الأكبر في عمان لتجارة البخور منذ 6000 عام، وكانت أيضاً أول مدينة في العالم تصنع الأيس كريم بنكهة البخور. وقد أكد لي أحد الأصدقاء أن مدينة ظفار هي أيضاً من أفضل المُدن التي تُنتج أرقى أنواع البخور العربي، وهو البخور المخلوط يدوياً المصنوع من مسحوق الزهور والزبيب والزيوت العطرية والأصداف البرية والعديد من النفحات العطرية الأخرى. وطوال فترة إقامتي في المدينة، شاهدت العديد من النساء الحرفيات اللاتي يبعن البخور الرائع من منازلهم، وفي الأسواق الأسبوعية والمراكز التجارية. وهناك اعتقاد سائد في عمان بأن حرق البخور يطرد الحظ السيء. وقد سررت للغاية عندما وجدت بعض البخور الترحيبي الفواح في الفندق الذي أقمت به.

ولكي أستكشف عطور صلالة وتراثها الأثري لابد أن أقضي ثلاثة أيام هناك على الأقل، لذا يجب أن تضع هذا في اعتبارك إذا كانت صلالة واحدة من بين عدة محطات سياحية ستزورها في عمان. ومن أفضل الأماكن التي يمكن أن تبدء منها جولتك في هذه المدينة مثلما فعلت، هو متحف اللبان والبخور، ويُسلط هذا المتحف الضوء على التاريخ البحري للبلاد منذ 2000 عام قبل الميلاد وحتى يومنا هذا. وقد اندهشت للغاية عندما اكتشفت أن اللبان كان في أحد الأيام عملة نقدية استخدمتها عمان في التجارة في الفترة بين القرن الثاني والقرن السابع قبل الميلاد. وفي مكان قريب من هذا المتحف، تقع حديقة البليد الأثرية، وهي إحدى مواقع التراث العالمي لليونسكو التي تم اكتشافها مؤخراً ووُجد فيها آثار ومعالم تُشير إلى المدينة التاريخية الساحلية القديمة.

وبعد ذلك توجهت إلى اكتشاف المزيد من المعالم التراثية المعمارية في منطقة خور روري، التي تقع على بُعد ساعة واحدة بالسيارة من حديقة البليد الأثرية. وتقع هناك مدينة حضرامت الملكية الحصينة، ولازالت بعض جدرانها وأعمدتها بحالة جيدة حتى الآن، وتعود هذه المدينة إلى حقبة تاريخية قديمة. ويمكنك استكشاف معالم معمارية أكثر حداثة في بلدة مرباط، وهي بلدة صغيرة تشتهر بصيد الأسماك وتقع في شرق مدينة ظفار، وتشتهر هذه البلدة بنوافذها المنحوتة، وأبوابها الملونة، والقوارب الخشبية التقليدية. كما أنها تشتهر بسحرها الطبيعي الذي يضم مجموعة متنوعة من الطيور الفريدة والنادرة التي تأتي من جميع أنحاء العالم مثل طائر فالاروبيس ذو العنق الأحمر، وطائر الخرشنة المائي أو صائد الأسماك وكل هذه الطيور تجذب محبين الطيور حول العالم لمشاهدتها.

Doing justice to Salalah's perfume and archaeological heritage requires at least three whole days, so plan accordingly if Salalah is one among several stops along your Oman itinerary. The best place to begin your tryst with the city, as I did, is at the Land of Frankincense Museum, which chronicles the country's maritime history from 2000 BC to the present day. It was here that I discovered, much to my surprise, that frankincense was once a currency – Oman used it for trade between the 7th century BC and the 2nd century AD! Not too far away from the museum is the Al Baleed Archaeological Park, a UNESCO World Heritage Site that was recently excavated to reveal evidence of a historical port city.

More architectural heritage then awaited me at Khor Rori, roughly an hour's drive from the Al Baleed Archaeological Park. The Hadramite kingdom's fortified town lies here, with some of its walls and pillars still intact, harking back to an era bygone. More modern architectural details can be found at Mirbat, a small fishing town to the east of Dhofar, renowned for its carved shutters, vibrantly coloured doors and traditional wooden boats. It is also renowned for its natural side: it boasts an incredibly diverse bird population – including red-necked phalaropes, bridled terns and kingfishers – that draws birdwatchers from across the world.

Opening page: A beautiful beach near the city; **Facing page:** The Salalah clock tower; **This Page:** Al Baleed Archaeological Park; **Facing page bottom:** The entrance to the Grand Mosque

الصفحة الافتتاحية: شاطئ جميل بالقرب من المدينة؛ **الصفحة المقابلة:** برج الساعة في صلالة؛ **هذه الصفحة:** حديقة البليد الأثرية



WHERE TO STAY

AL BALEED RESORT SALALAH by Anantara
Offering a luxurious experience of Oman's culture, this villa resort is everything you need and more, for the perfect Omani vacation. The first of its kind in Salalah, it is inspired by Dhofar's iconic coastal fortresses, with intricate architectural detailing accompanying princely comforts and amenities.

HILTON SALALAH RESORT
If you seek a spectacular view of the Indian Ocean, the Hilton is your best bet in Salalah. A mere 15 minutes by road from the Salalah International Airport, it is a convenient, accessible and comfortable option.

Far removed from the more busy vibe of the northern parts of Oman, Salalah is also a natural haven you might not have been expecting from what is – for all intents and purposes – a desert region. One of the only two places on the Arabian peninsula that experience a monsoon (the other being Yemen), the city transforms once every year into a vision in green, with a lush countryside punctuated by pristine beaches, magnificent waterfalls and diverse wildlife. You can spot camels, dolphins, whales and turtles aplenty here. One absolute must-visit is Mughsayl Beach, with its frankincense trees offering you plenty of spots to relax and unwind in their shade, ideally accompanied by a hearty picnic basket full of local delicacies such as Dhofari kak bread and khubz lahooh, a fried, slightly sweet crepe-like delight.

If a traditional desert vibe is what you seek, however, go the tried-and-tested way – an exotic safari through the Empty Quarter, also known as Rub Al Khali, which is one of the largest deserts on Earth. Arranging for a guide is advisable for a truly enriching experience. You can begin with an area within the desert called Ramlat Hashman and spend the entire day driving through the bare and beautiful landscape, heading back to Salalah after sunset.

وبعيداً عن الأجواء المزدحمة في الأجزاء الشمالية من عمان، فإن صلالة أيضاً تُعتبر ملاذاً طبيعياً بصورة لن تتوقعها باعتبارها منطقة صحراوية حيث يوجد بها كافة سُبل الجذب السياحي التي تبحث عنها. حيث تُعتبر مدينة صلالة واحدة من مكانين فقط في شبه الجزيرة العربية التي تتعرض للرياح الموسمية (إلى جانب اليمن)، ونتيجة لذلك تتحول افق الرؤية في هذه المدينة كل عام إلى اللون الأخضر بفضل ريفها الخصب الذي يتخلله الشواطئ النقية والشلالات الرائعة والحياة البرية المتنوعة. ويمكنك اكتشاف مدى جمال الدلافين والحيتان والسلاحف المنتشرة بكثرة هناك. لذلك يجب عليك زيارة شاطئ المغسيل، الذي تنتشر فيه أشجار البخور المنتشرة في الكثير من الأماكن والتي تُساعد على الاسترخاء والاستجمام في الظل، وسترافقك في هذه النزهة مجموعة شهية من الأطباق المحلية اللذيذة مثل الكعك الظفاري والخبز العماني الحلو اللذيذ الذي يُشبه الكريب.

إذا كنت من مُحبي استكشاف الأماكن الصحراوية التقليدية فستجد في صلالة رحلات السفاري المليئة بالمغامرة داخل صحراء الربع الخالي، التي تعد واحدة من أكبر الصحارى في العالم. من المستحسن أن يُرافقك مرشد سياحي لكي تُضيف إلى رحلتك الكثير من الإثراء. ويمكن أن تبدأ باستكشاف إحدى المناطق الواقعة داخل الصحراء والتي تُدعى رملات هاشمان، هناك يمكنك قضاء يوم كامل للاستمتاع فيه بالمناظر الطبيعية الساحرة للصحراء، والعودة إلى صلالة بعد غروب الشمس.



AirArabia

AIR ARABIA OPERATES 14 DIRECT FLIGHTS A WEEK FROM SHARJAH TO SALALAH

العربيـة للـطيـران

تسييرالعربية للطيران 14 رحلة مباشرة أسبوعياً من الشارقة إلى صلالة



الصفحة المقابلة: سوق شعبي استوائي مفتوح؛
أعلى الصفحة: ردهة جميلة لأحد الفنادق

قبل أن اختتم عطلتي العمانية، كان من الضروري أن أقوم بزيارة الأسواق الشهيرة في مدينة صلالة وحولها. ومن أشهر هذه الأسواق هو سوق الحصن، الذي يقع وسط أحياء صلالة القديمة، ويُعد مرجعاً للتقاليد العمانية، وتُباع فيه الحرف اليدوية الرائعة. وهناك أيضاً سوق الحافة، الواقع على بُعد ثلاثة كيلومترات فقط من المدينة، هو أكبر سوق للبان والبخور في عمان. ويُحاط هذا السوق بأشجار جوز الهند الجميلة، وتُعرض فيه مجموعة واسعة من المنتجات المحلية مثل المنسوجات التقليدية والصمغ والبخور، والذهب والفضة والمجوهرات، وغيرها الكثير. ويُعتبر هذا السوق بمثابة جنة العطور، حيث تنتشر فيه العديد من المتاجر التي تبيع اللبان والبخور. وستجد هناك أيضاً المجوهرات المحلية الرائعة التي تُباع بأسعار معقولة مثل العقود، والميداليات الذهبية المنحوتة والسلاسل الذهبية الرائعة المتوفرة بأسعار معقولة للغاية. N

Before wrapping up my Omani holiday, a visit to the famed souks in and around Salalah was imperative. The Al Husn Souq, nestled in the midst of Salalah's old neighbourhoods, is a bubbling cauldron of Omani tradition, with exquisite handicrafts on offer. The Al Hafah Souq, a mere three kilometres from the city, is Oman's largest frankincense market. Surrounded by lofty coconut trees, it places on offer a vast variety of products including traditional textiles, gum, incense, gold and silver jewellery, and more. With its endless rows of frankincense and bakhoor merchants, this souk is the closest I've been to perfume paradise. As far as the jewellery goes, intricate neckpieces, carved gold medallions and exquisite gold chains abound, and they're not as hard on your pocket as you might think! N

أماكن الإقامة

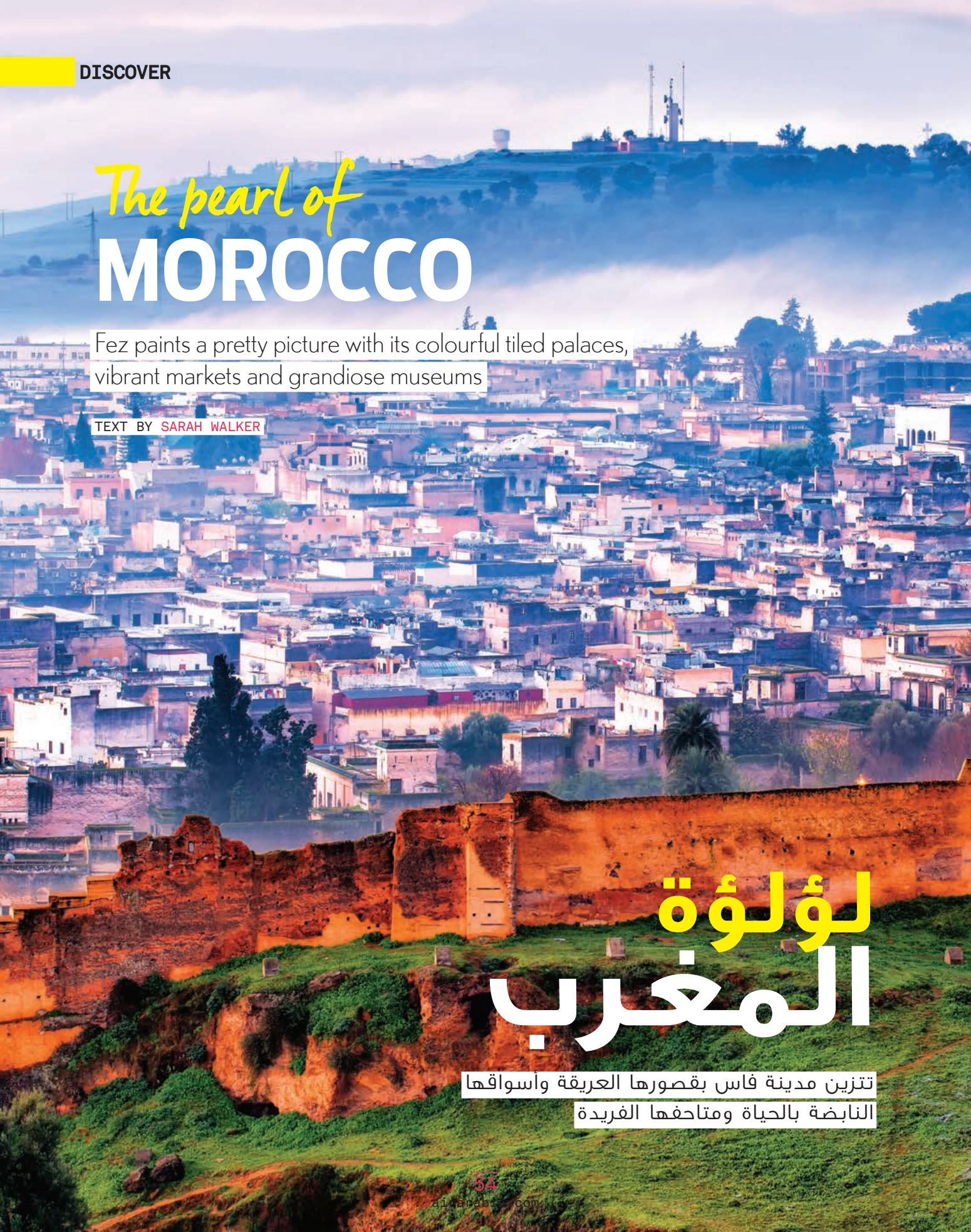
منتجع البليد صلالة بإدارة أنانتارا

يقدم هذا المنتجع الفاخر إقامة فخمة على الطابع العماني التقليدي، وستجد في هذا المنتجع كل ما تحتاجه، لتستمتع بعطلة مثالية. وهذا المنتجع هو الأول من نوعه في صلالة، وتصميمه مستوحى من حصن ظفار الساحر، إلى جانب تفاصيل معمارية معقدة بجانب وسائل الراحة والمرافق الحديثة.

منتجع هيلتون صلالة

إذا كنت تبحث عن إطلالة خلابة على المحيط الهندي، فستجد في منتجع هيلتون صلالة ما تبحث عنه. يقع المنتجع على بعد ١٥ دقيقة فقط من مطار صلالة الدولي، وهو خيار مريح ومناسب، ويسهل الوصول إليه.

Facing page: Traditional tropical outdoor market huts; **Top:** The beautiful lobby of a hotel



The pearl of MOROCCO

Fez paints a pretty picture with its colourful tiled palaces, vibrant markets and grandiose museums

TEXT BY SARAH WALKER

لؤلؤة المغرب

تتزين مدينة فاس بقصورها العريقة وأسواقها النابضة بالحياة ومتاحفها الفريدة



Opening page: An aerial view of the city; **This page top:** The Merenid Tombs; **This page bottom:** Gate to the Medina of Fez

الصفحة الافتتاحية: منظر جوي للمدينة؛ **أعلى هذه الصفحة:** قبور المرينيين؛ **أسفل هذه الصفحة:** بوابة مدينة فاس

وصلت إلى مدينة فاس في صباح يوم مشمس ودافئ في شهر يونيو. وقد قالت لي صديقتي المغربية آيات، أن هذه المدينة هي واحدة من أكبر المدن في المغرب، وهي المدينة الوحيدة التي ما زالت تحتفظ بتراثها لأكثر من 10 قرون. وعندما كنت أسير عبر باب المكينة العظيم (ساحة حجرية)، حيث كان يقام مهرجان فاس للموسيقى الروحية العالمية، كنت مبهورة للغاية من قدرة هذه المدينة على تبني كل ما هو جديد في العالم. وكلما واصلت استكشاف المدينة، كنت متفاجئة ومذهولة في كل شبر تقع عليه عيني. أخذتني الأزقة التي اعتقدت أنها ستنتهي بشوارع ضيقة، إلى أحياء ذات نوافير خلابة. وتمتلئ الممرات الضيقة بالعديد من أكشاك الطعام، وتفوح رائحة التوابل العطرية في الشوارع، وتنتشر الأبنية ذات المآذن الرائعة.

ولكن إذا كنت تزور مدينة فاس للمرة الأولى مثلي، فأفضل مكان يمكن أن تبدأ به هو ما يُطلق السكان المحليون قلب مدينة فاس أو فاس المدينة. وقد تم ضم فاس المدينة من بين مواقع اليونسكو للتراث العالمي في عام 1981، وهو يحيط مركزين قديمين ومتجاورتين للمدينة وهما فاس البالي التي تعود إلى القرن التاسع (مدينة فاس القديمة) ومنطقة فاس الجديدة (13 عامًا). وتشمل المعالم الرئيسية في المدينة القديمة القصور والمساكن والمساجد والمدارس الدينية (المدارس التقليدية) والفنادق، والنوافير التي يعود تاريخها إلى القرنين الثالث عشر والرابع عشر. ووفقًا لليونسكو، تعتبر مدينة فاس "واحدة من المدن التاريخية الأكثر شمولا والأكثر حفاظًا على تراثها في العالم العربي والإسلامي."

It was a warm sunny morning in June when I arrived in Fez. I had been told by my long-time pen friend Aayat, a local, that this city, one of the largest in Morocco, is the sole custodian of over 10 centuries of the country's history. But as I walked through the majestic crenellated Bab al Makina (a stone plaza), hosting the Fès Festival of World Sacred Music, I could not help but be amazed at how well this city has embraced the modern ways of the world. And as I continued to explore the city, I was both surprised and awestruck at almost every turn. Alleys that I thought would lead to a blind end took me to squares with elaborate fountains, or narrow lanes dotted with numerous food stalls, the air heavy with fragrant spices, and houses with exquisite minarets.

But if you are visiting Fez for the first time, like me, the best place to start would be at what the locals call the heart of the city – the Medina of Fez. Declared a UNESCO World Heritage Site in 1981, it surrounds two ancient quarters of the city: the 9th-century Fez el Bali (old Fez) and the adjoining 13th-century Fez el Djedid (new Fez). The principal monuments in the medina include palaces, residences, mosques, madrasas (traditional schools), fondouks (resting places) and fountains that date back to the 13th and 14th centuries. In fact, according to UNESCO, the Medina of Fez "is considered as one of the most extensive and best conserved historic towns of the Arab-Muslim world."







WHERE TO STAY

HOTEL BATHA
Located in the middle of an ancient walled district, this property boasts comfortable airy rooms with big screen TVs, Moorish décor, lounge areas and beautiful balconies. The property also includes an outdoor pool, a laid-back cafe, a playground, a courtyard, a terrace and a multi-cuisine restaurant.

BARCELÓ FÈS MEDINA
This contemporary hotel is located three km away from both the grand Bou Inania Madrasa and the iconic Dar Batha Museum. Its modern rooms have free Wi-Fi, flat-screens, desks and safes. Other facilities include a restaurant serving Moroccan and international cuisines, an outdoor pool and a wellness spa.

The entrance door of the medina, also called the Bab Bou Jeloud, is a masterpiece in itself. Also called the 'blue gate', it is adorned with stunning blue tiles. Peppered with small shops selling everyday objects such as copper vessels, ceramic pottery and even upholstery, the narrow labyrinthine pedestrian-only lanes in the medina are alluring. And had it not been for Aayat, who had turned into my guide, I would have completely lost track of time exploring the myriad merchandise on offer here.

Once out of the medina, we gorged on some lip-smacking fish chermoula, a Moroccan delicacy: fresh mackerel marinated with aromatic spices and herbs, grilled over charcoal and presented with sautéed vegetables. But if you really wish to get a taste of Fez, try the b'stilla or patilla, said to be the crowning glory of fassi (Fez) cuisine. This spicy, savoury meat-pie is prepared by baking layers of paper-thin pastry with meat, almonds and eggs spiced with a blend of saffron, cinnamon and fresh coriander. It is dusted with pounded sugar before being served.

يُعد باب مدخل المدينة، المسمى أيضًا باب بوجلود، تحفة فنية. ويُسمى أيضًا "البوابة الزرقاء"، ويُزين باب بوجلود ببلاط أزرق مذهل. ويحيط باب بوجلود المتاجر الصغيرة التي تبيع الأشياء اليومية مثل الأواني النحاسية والفخار الخزفية وحتى المفروشات، وصُممت الممرات الضيقة للمشاة فقط في المدينة. واصطحبتني صديقتي آيات لتكون مرشدتي السياحية، واستكشفنا سويًا البضائع العديدة المعروضة هناك.

وبمجرد الخروج من المدينة، قمنا بتناول طبق أسماك الشمارولا الشهية، وهو من الأطباق المغربية الشهيرة. وتناولنا أيضًا الماكريل الطازج المتبل بالتوابل العطرية والأعشاب، والمشوي على الفحم، والمُقدم مع الخضار السوتيه. ولكن إذا كنت ترغب في تذوق طعم فاس، فيمكنك تجربة طبق الباستيلا أو الباتيلا، الذي يقال أنه من أفضل أطباق فاس. وهو عبارة عن فطيرة محشوة باللحم الحار واللذيذة داخل طبقات الخبز الرقيق المصنوع من اللحم واللوز والبيض الممزوج بمزيج من الزعفران والقرفة والكزبرة الطازجة، ومُزين بالقليل من السكر قبل التقديم.

أعلى هذه الصفحة: أواني تقليدية محلية؛ **أسفل هذه الصفحة:** نحات خشب

This page left: Traditional pots; **This page right:** A wood sculptor





This page top: A dry fruits store in the city; **This page bottom:** A woman buying local bread

أعلى هذه الصفحة: متجر للفواكه الجافة في المدينة؛ **أسفل هذه الصفحة:** سيدة تشتري خبز محلي

After a soul-enriching culinary experience, we continued with our city exploration, which brought us to the famed tanneries. Filled with numerous stone vessels containing different coloured dyes, used to process and tint leather, it is one of Fez's iconic sites. The best vantage point from where to view the tannery and catch all the action is from the back terrace of one of the dozens of leather shops surrounding the site. And thanks to Aayat, I got a stunning view from door number 10 on Derb Chaouwara. A piece of advice: try not to visit the tanneries on an empty stomach. The smell can be a tad overwhelming! Post an extensive photo session of the tannery, we headed to the lush Jnan Sbil Gardens to rest our over tired feet. As we lazed around the park's serene lake, she told me that in its heyday, Fez was a much sought-after destination attracting scholars, philosophers, astronomers, theologians and even mathematicians. "My grandmother used to tell me that it was a land where craftsmen built exquisite houses and palaces, kings endowed mosques and madrasas, and merchants offered exotic wares from the silk roads and sub-Saharan trade routes," she recalled fondly.

بعد تجربة التذوق الرائعة، واصلنا استكشاف المدينة إلى أن وصلنا إلى المدابغ الشهيرة المملوءة بالعديد من الأواني الحجرية التي تحتوي على صبغات ملونة مختلفة، تستخدم لمعالجة جلود الحيوانات وتلوينها، وهي من المواقع الشهيرة في فاس. يمكنك رؤية المدابغ بالكامل من الشرفة الخلفية لأي من المحلات التي تبيع الجلود هناك. وبمساعدة آيات استطعت أن أشاهد منظر مذهل من الباب رقم 10 على درب شوارا. وأنصحك ألا تزور المدابغ دون أن تتناول أي طعام، لأن رائحة المدابغ نفاذة للغاية. بعدما التقطنا عدة صور في المدابغ، توجهنا إلى حدائق جنان سبيل الخضراء لنُريح قدمينا المتعبة. وبينما كنا نسير حول البحيرة الهادئة في الحديقة، أخبرتني صديقتي أن فاس عندما كانت في مجدها كانت وجهة جذابة للغاية استطاعت أن تجذب العلماء والفلاسفة وعلماء الفلك وعلماء اللاهوت وحتى علماء الرياضيات. وقالت لي آيات "كانت جدتي تخبرني أن الحرفيون تمكنوا من بناء منازل وقصور رائعة في فاس، كما وَهَب الملوك المساجد والمدارس الدينية لسكانها، وطرح التجار سلعاً رائعة من طرق الحرير وطرق التجارة شبه الصحراوية."



This page: A weaver in Fez

هذه الصفحة: أحد النساجين في فاس

أعتقد أن المتاحف من أكثر الأشياء التي تُلخص تاريخ أي مدينة. لذلك قررنا التوقف عند متحف البطحاء الذي يقع في أحد المباني المُشيّدة في الأصل كقصر صيفي، ولكن تم تحويله إلى شكله الحالي في عام ١٩١٥. ويضم هذا المتحف مجموعة مذهلة من القطع الأثرية المغربية ذات الأهمية الأثرية مثل قطع الخشب الرائعة وبلاط الفسيفساء، والتادلاكت المنحوتة من الجص. ويقال إن عدد كبير من المعروضات قد تم الحصول عليها من المدارس الدينية المنتشرة في المدينة. ومع ذلك، فإن أهم ما يميز المتحف هو المجموعة النجمية للأجسام الخزفية التي يعود تاريخها إلى القرن الرابع عشر.

وهناك الكثير من الأشياء التي يمكن رؤيتها وتجربتها في فاس، ولم يسعني الوقت لزيارتها والتعرف عليها في زيارتي هذه المرة. حيث أن عطلة قصيرة واحدة ليست كافية لاستكشاف المدينة بأكملها. وقد ودعت صديقتي آيات في النهاية مع وعد بالعودة مرة أخرى لزيارة مدينة فاس الخلابة.

I believe that nothing encapsulates a city, or a country, better than its museums, a reason why we decided to stop by the Batha Museum. The museum is housed in a building originally constructed as a summer palace but converted to its present form in 1915. It boasts a stunning collection of Moroccan artefacts of archaeological importance such as pieces of exquisite woodcarving, zellij (mosaic tilework) and tadelakt (sculpted plaster). A chunk of the exhibits is said to have been sourced from the city's madrasas. The highlight of the museum, however, is the stellar collection of ceramic objects dating back to the 14th century.

To say my adventure in Fez was enriching would be an understatement. There is so much to see, experience, and not to mention shop, that one short holiday is not enough. This city demands to be returned to. And as I bid a warm adieu to Aayat, that was exactly what I promised myself.

أماكن الإقامة

فندق البطحاء
يقع هذا الفندق في وسط منطقة مسورة قديمة، ويضم غرف مريحة متجددة الهواء مع تلفزيونات بشاشة كبيرة وديكور مغربي وصالة وشرفات جميلة. يضم مكان الإقامة أيضًا مسبحًا في الهواء الطلق ومقهى وملعبًا وفناء وتراسًا ومطعم يُقدم أكلات متنوعة.

بارسيلو فاس المدينة
يقع هذا الفندق العصري على بعد 3 كم من كل من مدرسة عنانية الكبرى ومتحف دار البطحاء. وتوفر غرف الفندق الحديثة خدمة الواي فاي المجانية وشاشات مسطحة ومكاتب وخزائن. تشتمل المرافق الأخرى على مطعم يقدم المأكولات المغربية والعالمية، ومسبح في الهواء الطلق وسبا صحي.

NEWS & ROUTES

NOT SURE WHERE WE FLY? CHECK OUT THE AIR ARABIA NETWORK

// CORPORATE NEWS
// NETWORK MAPS
// CALL CENTRES

أخبار ووجهات

راجعوا شبكة وجهات العربية للطيران لاختيار وجهتكم المفضلة

\\ أعمال خيرية وأخبار
\\ شبكة الوجهات
\\ مراكز الاتصال



DID YOU KNOW?
Air Arabia has hubs in Sharjah, Abu Dhabi, Ras Al Khaimah, Casablanca and Alexandria.

هل تعلم؟
أن العربية للطيران لديها مراكز عمليات في الشارقة وأبو ظبي ورأس الخيمة والدار البيضاء والاسكندرية

OUTSTANDING NET PROFIT BY AIR ARABIA GROUP DURING THE YEAR END 2021

Air Arabia Group reported a net profit of AED 720 million for the full year ending December 31, 2021, an increase of 475 per cent compared to AED 192 million net loss registered for the full year 2020, which was heavily impacted by COVID-19 pandemic restrictions on air travel. The airline's turnover for the full year 2021 reached AED 3.17 billion, an increase of 71 per cent compared to the AED 1.85 billion registered for the full year 2020.

The financial and operational results achieved in 2021 were backed by ease of travel restrictions and recovery in demand for air travel. Air Arabia served more than 6.7 million passengers in 2021 from its five hubs in the UAE, Morocco, and Egypt. The average seat load factor – or passengers carried as a percentage of available seats – for the full year remained strong at 73 per cent.

أرباح قياسية سجلتها "العربية للطيران" خلال عام 2021

سجلت "العربية للطيران" أرباحاً صافية قدرها 720 مليون درهم إماراتي خلال السنة المالية المنتهية في 31 ديسمبر 2021، بزيادة نسبتها 475٪ مقارنة بعام 2020، والذي شهد تسجيل صافي خسارة قدره 192 مليون درهم كنتيجة لتداعيات الجائحة التي شملت فرض قيود على السفر الجوي. ووصل حجم إيرادات الشركة للعام 2021 إلى 3.17 مليار درهم إماراتي، بزيادة نسبتها 71٪ مقارنة بالإيرادات المسجلة في عام 2020 والبالغة 1.85 مليار درهم.

وجاءت النتائج المالية والتشغيلية اللافتة في عام 2021 مدفوعة بتخفيف قيود السفر وتعافي الطلب على السفر الجوي، حيث قدمت "العربية للطيران" خدماتها لأكثر من 7.6 مليون مسافر في عام 2021 انطلاقاً من مراكز عملياتها الخمسة في دولة الإمارات العربية المتحدة والمغرب ومصر. وحافظ معدل إشغال المقاعد – نسبة عدد المسافرين إلى عدد المقاعد المتاحة – للسنة المالية 2021 على معدل قوي بلغ 73.

AIR ARABIA NAMED 'AIRLINE OF THE YEAR'

Air Arabia has been named 'Airline of the Year' at the 2022 Air Transport Awards that took place in Athens, Greece with the participation of industry leaders. The winners of the Air Transport Awards were voted for by the readers of Air Transport News and a jury of international aviation experts.

The honor recognizes Air Arabia's consistent efforts to enhance the customer experience and its focus on delivering exceptional value for its passengers. It also celebrates the airline's commitment in building and pioneering a sustainably profitable business model.



العربية للطيران تحصد لقب "ناقلة العام"

حصلت "العربية للطيران"، على جائزة "ناقلة العام" خلال حفل توزيع جوائز "ايرترانسبورت" 2022 الذي انعقد في العاصمة اليونانية أثينا بمشاركة نخبة من قادة القطاع. وجاء تتويج الفائزين بالجوائز عقب تصويت قراء "إير ترانزبورت نيوز" ولجنة تحكيم تضم نخبة من الخبراء العالميين في قطاع الطيران.

وتكرم هذه الجائزة الجهود المستمرة التي تبذلها "العربية للطيران" لتحسين تجربة العملاء وتركيزها على تقديم قيمة استثنائية للمسافرين. وتعد الجائزة أحتفاء الناقلة بتأسيس نموذج أعمال مبتكر ومستدام.

"FLY ARNA" AND "FLY JINNAH" UNVEIL BRAND IDENTITY

"Fly Arna" is Armenia's national airline and a joint venture company between the Armenian National Interests Fund (ANIF) and Air Arabia Group. Based in Zvartnots International Airport (EVN) in Yerevan, Fly Arna follows the successful low-cost business model operated by Air Arabia that focuses on offering comfort, reliability, and value-for-money air travel.

In January "Fly Arna" unveiled its visual brand identity, where the colors of the logo are inspired by the Armenian flag and the design reflects constant mobility. 'Fly Arna' logo and brand identity was designed to reflect the young, modern and a value-driven national airline that strive to become the most accessible and sensible choice for air travel in Armenia and beyond.

'Fly Jinnah' is a Pakistani private joint venture low-cost airline between Lakson Group and Air Arabia Group. Based in Karachi, Fly Jinnah follows the successful low-cost business model operated by Air Arabia that focuses on offering comfort, reliability, and value-for-money air travel.

'Fly Jinnah's' visual brand identity has adopted the vibrant red as its main colour to reflect the young and modern spirit of the airline while the logo and brand identity consisting of its unique font and round shaped symbol reflects motion and continuity.

The new airline is the fourth private national airline of Pakistan, established to contribute to the growth of the nation's economy by creating new jobs and supporting core sectors such as tourism and hospitality.





"فلاي آرنا" و"فلاي جناح" تكشفان عن الهوية البصرية لعلامتهما التجارية

"فلاي جناح" هي شركة طيران باكستانية ومشروع مشترك بين "لاكسون جروب" و "العربية للطيران". وتتبع"فلاي جناح" نموذج الطيران الاقتصادي الناجح الذي تقدمه "العربية للطيران" والذي يركز على تجارب السفر الجوي الموثوقة والمريحة وخدمات القيمة المضافة، متخذة من كراتشي مقراً لها.

وقد كشفت "فلاي جناح" عن الهوية البصرية لعلامتها التجارية والتي اعتمدت اللون الأحمر ليكون اللون الرئيسي ليعكس جوهر الناقلة الحديث والعصري والذي يرمز الى الحركة والاستمرارية.

وتعتبر "فلاي جناح" الناقلة الوطنية الخاصة الرابعة في باكستان، التي تدعم مسيرة النمو الاقتصادي للبلاد عن طريق توفير المزيد من فرص العمل والمساهمة في تطوير قطاع السياحة والسفر.

"فلاي آرنا" هي شركة الطيران الأرمينية الوطنية ومشروع مشترك بين "صندوق المصالح الوطنية الأرميني" ومجموعة "العربية للطيران". وتـزاول الشركة نشاطها انطلاقاً من مقرها في مطار زفارتنوتس الدولي (EVN) في يريفان، وتتبع نموذج الطيران الاقتصادي الناجح الذي تقدمه "العربية للطيران" والذي يركز على تجارب السفر الجوي الموثوقة والمريحة وخدمات القيمة المضافة.

وقد كشفت "فلاي آرنا" عن الهوية البصرية لعلامتها التجارية خلال شهر يناير الماضي ويحمل الشعار الجديد ألـوان العلم الأرميني، وتأتي هويته البصرية بتصميم يعكس جوهر الناقلة الجديدة العصري الذي يمثل قيمة مضافة على قطاع الطيران، ويسعى لترسيخ مكانتها كخيار مفضل للسفر الجوي في أرمينيا وخارجها.

CHARITY CLOUD

"Charity cloud" is a charity program launched in 2007 by Air Arabia Group in collaboration with the Sharjah Charity International, as part of Air Arabia's corporate social responsibility. Charity cloud program focuses on providing quality education and healthcare in underprivileged communities around the world by raising funds through on-board passenger donations.

The program has achieved international recognition for the difference it brought into the lives of children and community members. In 2016 "Charity Cloud" program won the award for 'Corporate Social Responsibility Initiative of the Year' at the annual Aviation Business Awards; one of the region's most prestigious awards ceremony.

Charity Cloud's projects were expanding in many countries around the world, Air Arabia established a wide range of charity clinics in Jallaf, in Sudan, Warkabola in India, Botalam in Sri Lanka, Dar Sudan village in Yemen, Sohaj in Egypt and others. As well as paediatric clinic in Jessore in Bangladesh and Sakro Karachi in Pakistan. The clinics were equipped with upgraded facilities and were established to provide free medical treatments, routine checks and vaccinations by dedicated doctors and nurses supporting patients in the local community. Also, Air Arabia's charity cloud program has established and equipped a maternity clinic in Kenya with the latest technology to serve patients.

Moreover, Charity Cloud program is keen to provide quality education to children in need, hence many new schools were built in Warkabola in Sri Lanka, Kerala and Rajasthan in India, Bangladesh, and Kenya. As well as renovation of schools in Kathmandu in Nepal.

In addition to charity cloud's projects was the establishment of a dialysis centre in Egypt, that has been equipped with the latest technology, as well as modernizing the Kagithane Autistic training center in Istanbul, Turkey which hosts 100 students who are benefiting from its services.

Furthermore, Charity Cloud program is devoted to raise environmental awareness through partnerships with Bee'ah as well as setting campaign that serves the community such as small hearts campaign in Yemen where more than 50 children with heart problems received free treatment.

As an attempt to improve existing services and get more staff involved, Charity Cloud undertook several initiatives, in which volunteers from different departments in Air Arabia, went for school visits in India and Sri Lanka and orphanage visits in Bangalore, Nepal and Jordan to evaluate their levels of operations and spend the day with the students. Some visits included the commissioning of Water Supply facilities, which provide sanitary water supplies to the institutions as well as providing basic food, hygienic necessities, and warm clothes for winter.

	Country	Project
1	Sudan	Charity Cloud Clinic
2	Sri Lanka	Charity Cloud School
3	Nepal	Charity Cloud School
4	India	Charity Cloud School
5	Yemen	Charity Cloud Clinic
6	Sri Lanka	Charity Cloud Clinic
7	Sri Lanka	Medical Center
8	Egypt	Dialysis Center
9	Sri Lanka	Charity Cloud Clinic
10	Turkey	Autistic Children Training Center
11	Kenya	Charity Cloud Clinic
12	Bangladesh	Charity Cloud Clinic
13	Bangladesh	Charity Cloud Vocational Training Center
14	Bangladesh	Charity Cloud School
15	Kenya	Charity Cloud School
16	India	Charity Cloud School
17	Egypt	Charity Cloud Clinic
18	Pakistan	Charity Cloud Clinic
19	Kenya	Charity Cloud Maternity Hospital





سحاب الخير

مبادرة سحاب الخير هي مبادرة خيرية أطلقتها مجموعة العربية للطيران في عام 2007 بالتعاون مع جمعية الشارقة الخيرية الدولية، كجزء من المسؤولية الاجتماعية لشركة العربية للطيران. يركز برنامج العربية للطيران على توفير تعليم عالي الجودة والرعاية الصحية في المجتمعات المحرومة في جميع أنحاء العالم من خلال جمع الأموال من خلال تبرعات الركاب على متن الطائرة.

حققت المبادرة اعترافًا دوليًا بالفرق الذي أحدثته في حياة الأطفال وأفراد المجتمع. وفي عام 2016، فاز برنامج "سحاب الخير" بجائزة "مبادرة المسؤولية الاجتماعية للشركات لهذا العام" في حفل توزيع جوائز أفضل شركة طيران اقتصادي للعام؛ وهي أحد أرقى حفلات توزيع الجوائز في المنطقة.

توسعت مشاريع سحاب الخير في العديد من البلدان حول العالم، وأنشأت العربية للطيران مجموعة كبيرة من العيادات الخيرية في منطقة الجلاف بالسودان، وورکابولا في الهند، وبوتالام في سريلانكا، وقرية دار السودان في اليمن، ومحافظة سوهاج في مصر وغيرها. وكذلك عيادة طب الأطفال في جيسور في بنغلاديش وساكرو كراتشي في باكستان. تم تجهيز العيادات بمرافق متطورة، وجُهّزت لتوفير العلاجات الطبية المجانية والفحوصات الروتينية والتطعيمات التي يقدمها أطباء وممرضات متخصصين لدعم المرضى في المجتمع المحلي. كما قام برنامج سحاب الخير التابع للعربية للطيران بإنشاء وتجهيز عيادة أمومة في كينيا بأحدث التقنيات لخدمة المرضى.

كما تحرص مبادرة سحاب الخير على توفير تعليم جيد للأطفال المحتاجين، وبناء العديد من المدارس الجديدة في ووركابولا في سريلانكا وكيرالا وراجستان في الهند وبنغلاديش وكينيا. وكذلك تجديد المدارس في كاتاماندو في نيبال.

وبالإضافة إلى مشاريع سحاب الخير، تم تأسيس مركز لغسيل الكلى في مصر، وتم تجهيزه بأحدث التقنيات، فضلًا عن تطوير مركز تدريب كاغيثاني للتوحد في إسطنبول بتركيا الذي يستفيد من خدماته 100 طالب.

كما تم تخصيص برنامج سحاب الخير لرفع مستوى الوعي البيئي من خلال الشراكات بالإضافة إلى إطلاق حملة تخدم المجتمع مثل حملة القلوب الصغيرة في اليمن التي تُقدم علاجًا مجانيًا لأكثر من 50 طفلاً يعانون من مشاكل في القلب.

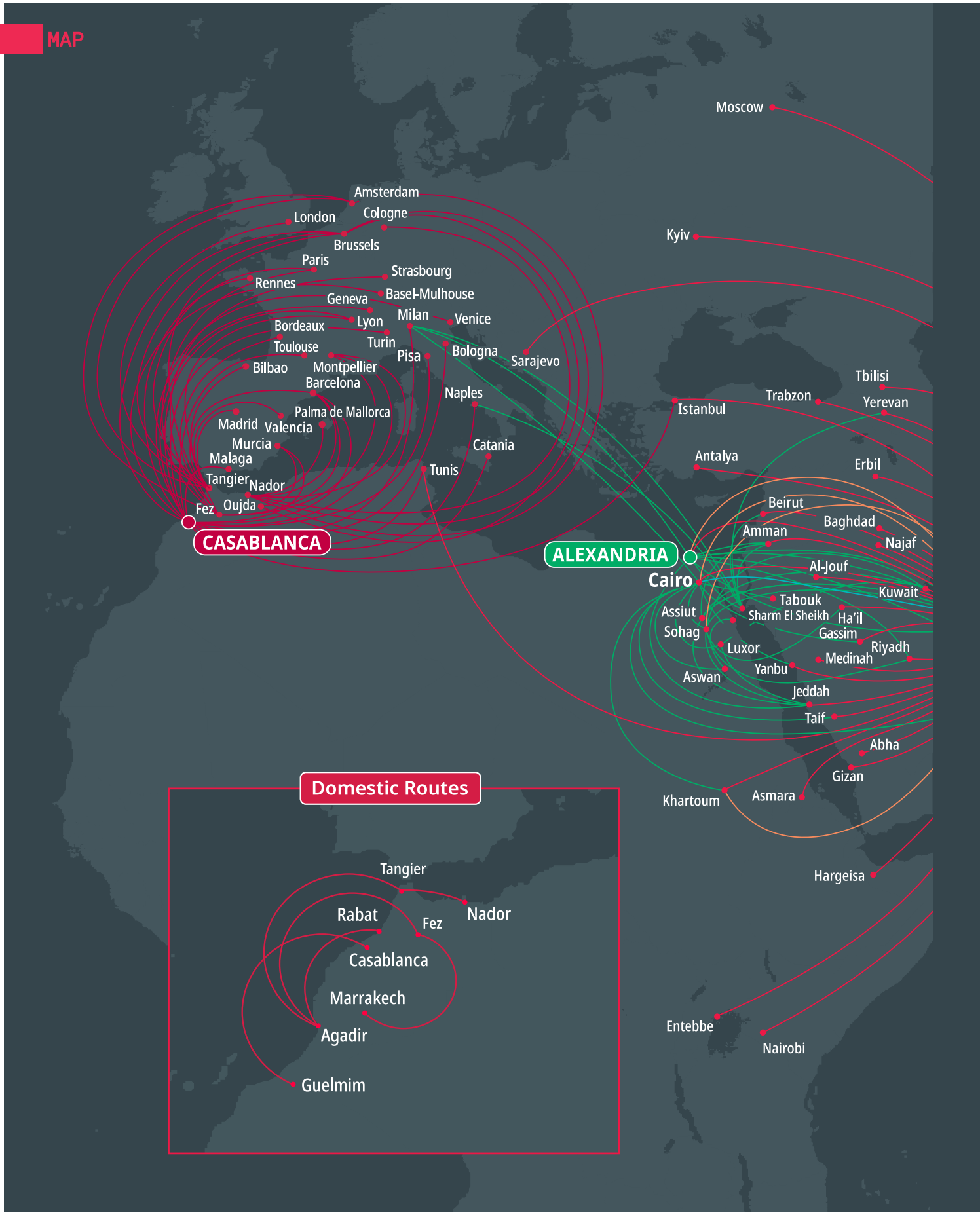
وقد قامت مبادرة سحاب الخير بالعديد من المبادرات لتحسين الخدمات الحالية وإشراك المزيد من الموظفين، حيث قام متطوعون من مختلف الإدارات في العربية للطيران بزيارات مدرسية في الهند وسريلانكا، وزيارة دار الأيتام في بنغالور ونيبال والأردن لتقييم مستويات العمل وقضاء يوم مع الطلاب. وشملت بعض الزيارات بدء تشغيل مرافق المياه التي توفر إمدادات المياه الصحية للمؤسسات، فضلاً عن توفير المواد الغذائية الأساسية والمستلزمات الصحية والملابس الثقيلة لفصل الشتاء.

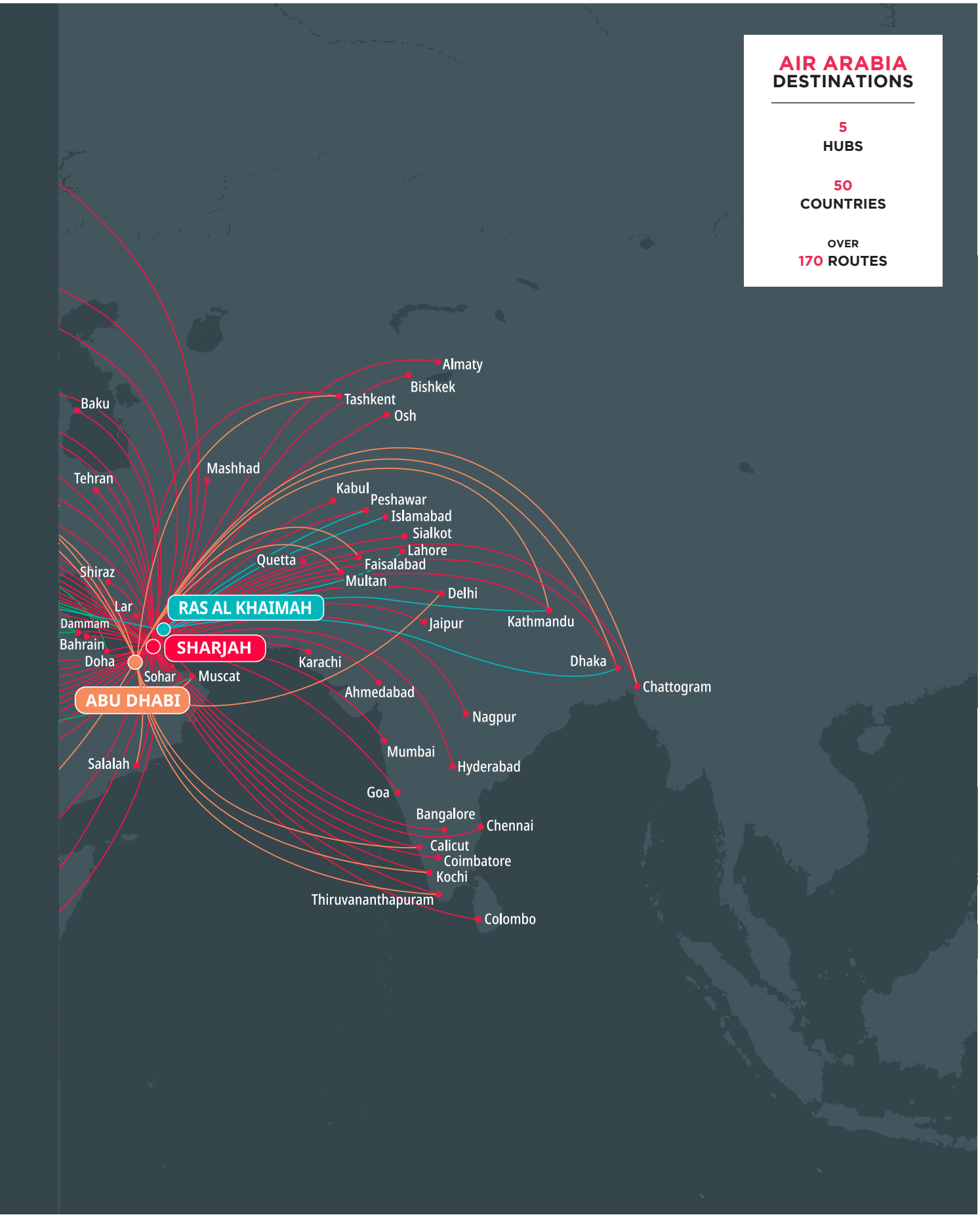






	البلد	المشروع
1	السودان	عيادة سحاب الخير
2	سيريلانكا	مدرسة سحاب الخير
3	نيبال	مدرسة سحاب الخير
4	الهند	مدرسة سحاب الخير
5	اليمن	عيادة سحاب الخير
6	سيريلانكا	عيادة سحاب الخير
7	سيريلانكا	مركز طبي
8	مصر	مركز غسيل الكلى
9	سيريلانكا	عيادة سحاب الخير
10	تركيا	مركز تدريب الأطفال المصابين بالتوحد
11	كينيا	عيادة سحاب الخير
12	بنغلاديش	عيادة سحاب الخير
13	بنغلاديش	مركز سحاب الخير للتدريب المهني
14	بنغلاديش	مدرسة سحاب الخير
15	كينيا	مدرسة سحاب الخير
16	الهند	مدرسة سحاب الخير
17	مصر	عيادة سحاب الخير
18	باكستان	عيادة سحاب الخير
19	كينيا	مستشفى الولادة سحاب الخير


Moscow
Amsterdam
London
Cologne
Brussels
Paris
Strasbourg
Rennes
Basel-Mulhouse
Geneva
Milan
Venice
Bordeaux
Lyon
Turin
Toulouse
Pisa
Bologna
Sarajevo
Bilbao
Montpellier
Barcelona
Naples
Palma de Mallorca
Madrid
Valencia
Murcia
Malaga
Catania
Tunis
Tangier
Nador
Fez
Oujda
CASABLANCA
Kyiv
Tbilisi
Trabzon
Yerevan
Istanbul
Antalya
Erbil
Beirut
Baghdad
Amman
Najaf
ALEXANDRIA
Cairo
Al-Jouf
Kuwait
Tabouk
Assiut
Sharm El Sheikh
Ha'il
Sohag
Gassim
Luxor
Riyadh
Medinah
Yanbu
Aswan
Jeddah
Taif
Abha
Gizan
Khartoum
Asmara
Hargeisa
Entebbe
Nairobi
Domestic Routes
Tangier
Rabat
Fez
Nador
Casablanca
Marrakech
Agadir
Guelmim


AIR ARABIA
DESTINATIONS
5
HUBS
50
COUNTRIES
OVER
170 ROUTES
Almaty
Bishkek
Tashkent
Osh
Baku
Mashhad
Tehran
Kabul
Peshawar
Islamabad
Sialkot
Lahore
Faisalabad
Multan
Quetta
Shiraz
Lar
Dammam
Bahrain
Doha
RAS AL KHAIMAH
SHARJAH
ABU DHABI
Sohar
Muscat
Salalah
Delhi
Jaipur
Kathmandu
Karachi
Dhaka
Chattogram
Ahmedabad
Nagpur
Mumbai
Hyderabad
Goa
Bangalore
Chennai
Calicut
Coimbatore
Kochi
Thiruvananthapuram
Colombo



MIRBAT, OMAN

A SHOAL OF BRONZE-STRIPED GRUNT FISH IN THE ARABIAN SEA

مرباط، عمان

سرب من الأسماك المخططة ذات اللون البرونزي في بحر العرب

AIR ARABIA
INTERNATIONAL CALL CENTRES

UAE – SHARJAH
+971 6 5580000

ABU DHABI
+971 2 6315888

RAS AL KHAIMAH
+971 7 2284177

BAHRAIN
1330 0555

KAZAKHSTAN - ALMATY
+ 7 727 317 31 11

QATAR- DOHA
+97444073434

KUWAIT
22254071

BELGIUM - BRUSSELS
0900 88010

CZECH REPUBLIC - PRAGUE
00420 233 312 618

EGYPT
16278

SUDAN – KHARTOUM
00249 183 746768 /
00249 183 746769

MOROCCO – CASABLANCA
+212 80 2000 803

ARMENIA - YEREVAN
+374 (60) 656666

AUSTRIA - VIENNA
0900158801

SPAIN _ MADRID
807 299 517

AZERBAIJAN - BAKU
(012) 497 54 00

BANGLADESH - CHITTAGONG
(031) 1713482193

BANGLADESH - DHAKA
(02) 1730037750

FRANCE
0890002353

UKRAINE - KIEV
(044) 4906500

GEORGIA - SARAJEVO
033-295-446 (447)

GEORGIA – TBILISI
(032) 2400040

INDIA
(022) 71004777

IRAQ – BAGHDAD
(01) 7725461180

IRAQ - BASRA
(040) 7725461179

ITALY
895 895 3311

AMMAN
00 962 6 460 2222

LEBANON - BEIRUT
(01)420942

NEPAL – KATHMANDU
(01) 4434925/ (01) 4430456

RUSSIA – MOSCOW
+7 495 9375925

KSA
920011969

SRI LANKA – COLOMBO
(011) 5777999

OMAN – MUSCAT AND SALALAH
+96822847650

TURKEY – ISTANBUL
(0212) 2415184

LONDON
0906 711 0009

PAKISTAN- KARACHI
021-35650967/332/335

ISLAMABAD
+92512894352

PESHAWAR
(091)111272242/ (091) 915250090/ 91/ 92

SIALKOT
(052) 4603171 /
72 / 73 / 74 / 75

LAHORE
(042) 35774167 / 68

FRANKFURT
+212802000803

NETHERLANDS - AMSTERDAM
0900 779 7790

وجهة جديدة!

سافر مباشرةً من

سوهاج إلى القصيم

العربية للطيران



خط الرحلة	رقم الرحلة	المغادرة	الوصول	الأيام
سوهاج - القصيم	E5 1717	02:40	05:30	الخميس
القصيم - سوهاج	E5 1718	06:30	07:50	الخميس

لإرشادات السفر وتفاصيل فحص PCR، يرجى زيارة https://www.airarabia.com/ar/travel-guidelines. تطبق الشروط والأحكام.

احجز عبر airarabia.com | مركز الاتصال: 16278 | الإسكندرية: سيدي جابر 01127113443، 035222906 | المنصورة: المشاية السفلية 01124172222، 050220028قم بزيارة مكاتب مبيعاتنا أو وكلاء السفر

Air Rewards سجل في برنامج Air Rewards واسترجع لغاية 10٪ من مشترياتك على شكل نقاط



العربية للطيران

مساحة كبيرة للاسترخاء

مسافة أكبر بين
المقاعد لسفر
أكثر راحة

Air Rewards

Join the most generous loyalty program in the region and get up to

10% cashback

as points!



Scan now to join!

Log on to www.airarabia.com

AirArabia